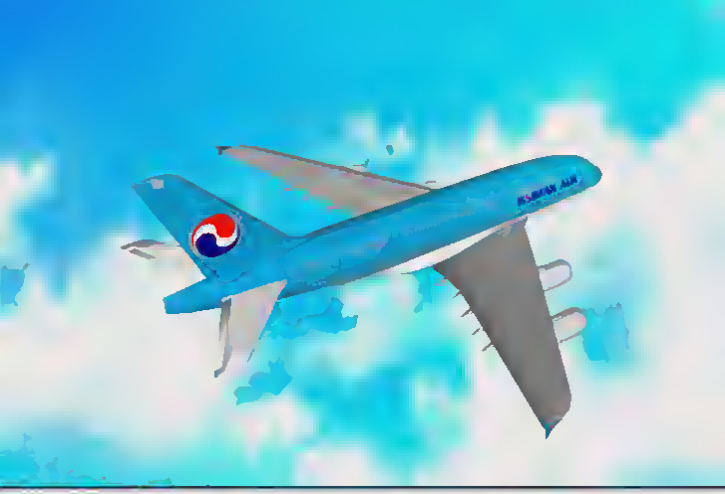
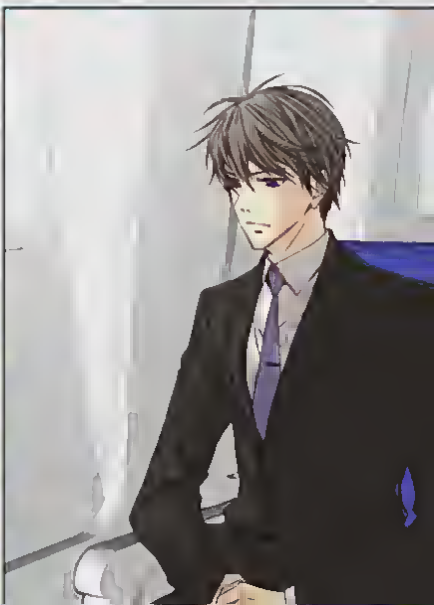
Author: Yeo Ho-Kyoung
Artist: Kim Su-Jin
Cheonsaeng Yeonbun
Chapter 26

Moonflower Scans

Cheongsaeng Yeonbun

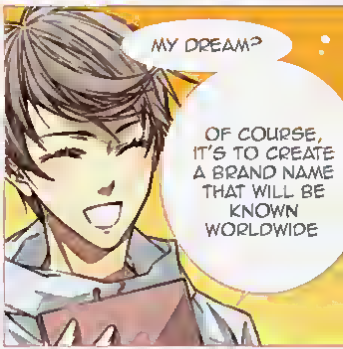
Translator: Miraculous
Proofreader: Jamontoast
Cleaner: PinkPeony
Typesetter: Miniechie
Quality-checker: Freelance Walk

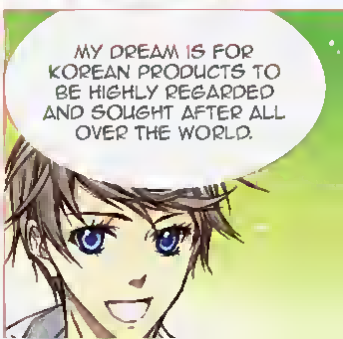

KOREAN AIR



PARIS, MILAN, NEW YORK... WHEN THERE'S A FASHION SHOW THERE, EVERYONE GOES.

IT'S A TERRIBLE PITY THAT DESPITE THAT KOREA HAS THE POTENTIAL TO BE COMPETITIVE IN THE FASHION WORLD, THE GENERAL OPINION ON KOREAN PRODUCTS ISN'T VERY GOOD.
EVEN THOUGH KOREANS FOLLOW FASHION TRENDS, THEY SHOULD ENVISION GAINING PROMINENCE FOR KOREAN


MY DREAM?
OF COURSE, IT'S TO CREATE A BRAND NAME THAT WILL BE KNOWN WORLDWIDE


MY DREAM IS FOR KOREAN PRODUCTS TO BE HIGHLY REGARDED AND SOUGHT AFTER ALL OVER THE WORLD.

WHY...
WHY WOULD A PERSON WITH A DREAM LIKE THAT SUDDENLY DISAPPEAR?
DO YOU NEED A REFILL?
NO, I DON'T. THANKS ANYWAY.
ALRIGHT. IF YOU NEED ANYTHING PLEASE DON'T HESITATE TO LET ME KNOW.

Wa~ What a handsome man.
Nods
DO YOU NEED A REFILL?
NO THANKS.

OKAY. PLEASE LET ME KNOW IF YOU NEED ANYTHING.
I keep getting rejections today. How sad~
Push
Push
Snore
Snore

MR. LEE JI-WOO WAS WITHDRAWN DURING THE TRAINING SESSION.
IF HE DOES COME BACK, HE'LL HAVE TO RESTART AS AN INTERN. IT'S SUCH A PITY, BUT SINCE IT'S UP TO THE COMPANY, THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT.
DOES THAT MEAN WE WON'T BE ABLE TO SEE MR. LEE JI-WOO ANYMORE?
PERHAPS...?

We shall be landing at our destination in 20 minutes. Passengers please

TWO WEEKS AGO
UHM...
HOW CAN THAT BE? LEE JI-WOO IS A WOMAN?
I HAD MY DOUBTS AT FIRST... BUT I'M SURE NOW.
LEE JI-WOO IS A WOMAN

WHAT?! HAVE YOU LOST YOUR MIND?!
LEE JI-WOO IS A WOMAN?! HAVE YOU GONE INSANE?! IS THERE ANY GOOD REASON FOR A WOMAN TO COME HERE DRESSED AS A MAN?!
THAT'S WHAT I'M SAYING... SO LET'S GET TO THE BOTTOM OF THIS. AND DON'T BE SO ANGRY...
LEE JI-WOO IS A GUY!

I'VE SEEN HIM 'ANSWER THE CALL OF NATURE' IN THE MEN'S RESTROOM WITH MY OWN EYES! WOULD YOU STILL CALL HIM A WOMAN THEN?! HOW COULD HE HAVE 'THAT' IF HE WERE A WOMAN?!
'That'?
I COULD SEE HIS RIPPED CHEST WHENEVER HE WEARS SHIRTS, TOO!
MUSCLES
MUSCLES
.. HUH?
Ripped chest?
He's always been pretty cautious around me though..
IS THAT TRUE?
OF COURSE IT'S TRUE! YOU CAN SEE FOR YOURSELF THE NEXT TIME WE SEE HIM! I THINK WHATEVER YOU GUYS ARE CLAIMING WILL HURT HIS PRIDE!

*T/N: ALL THE STATEMENTS REFERRING TO JI-WOO ARE GENDER NEUTRAL IN THE ORIGINAL BUT I'M JUST GOING TO USE 'HE' SINCE THEY AREN'T SURE YET.

THAT'S STRANGE... I WAS SO SURE I COULDN'T BE WRONG ABOUT IT
OH, BY THE WAY, I HEARD YOU AND MR. LEE JI-WOO WERE CLASSMATES BACK WHEN YOU WERE KIDS. DO YOU REMEMBER THAT?
WE'RE FROM THE SAME SCHOOL? REALLY?
YEAH. HE SAID YOU GUYS WERE CLOSE FRIENDS...
But drifted apart after a misunderstanding.

WELL, HE PROBABLY LOOKS DIFFERENT NOW. AND I CAN'T SEEM TO RECALL ANYONE NAMED LEE JI-WOO
HE DID SAY YOU WOULDN'T REMEMBER ANYTHING FROM BACK THEN.
IF IT WERE UP TO ME, I WOULD HAVE TOLD SMALL KANG SOONER BUT THAT'S AGAINST LEE JI-WOO'S WISHES.

SO THAT'S WHY.. WELL, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT... I'VE ALWAYS THOUGHT HE WAS HELPING ME OUT BECAUSE HE WANTED TO WIN.
SOB
!!
WELL THEN! LET'S WIN AND LOOK FOR MR. LEE JI-WOO!
AND I'LL HAVE TO APOLOGIZE TO HIM, TOO. I TOTALLY DIDN'T RECOGNIZE HIM.
AND IF MY FEELINGS DON'T CHANGE WHEN THAT TIME COMES

I'LL CONFESS! I DON'T CARE IF HE'S A MAN OR A WOMAN BECAUSE I LIKE LEE JI-WOO!

M-MISS!

THIS ISN'T THE FIRST TIME YOU'VE SEEN ME LIKE THIS! THERE'S NO NEED TO BE SO SURPRISED! AND THERE'S NO TWO WAYS ABOUT IT IF I WANT TO WORK FOR THE COMPANY!

IT'S BECAUSE YOU JUST KEEP DOING WHATEVER YOU WANT TO DO! AND DRESSING UP LIKE THAT AGAIN... WHAT IF PEOPLE FIND OUT?
rabbit-hole went
OH, COME ON! I'VE LIVED WITH A GUY BEFORE AND NOTHING HAPPENED! THERE'S NO NEED TO WORRY! AT LEAST I DON'T HAVE TO SLEEP IN THE SAME ROOM WITH ONE ANYMORE!
SIGH~ MISS~

THE FACT IS, IT'S REALLY MUCH EASIER TO SHOW ONE'S CAPABILITIES AS A MAN THAN AS A WOMAN. I'LL MAKE USE OF THIS YEAR WISELY!
AH, THE CORPORATE LIFE!
MISS~
TO BE CONTINUED

LET'S SEE HOW IT'S GOING OVER HERE...
STA
ARE
Translators hm Translators what to do what to do
We must at least have gotten a few, right?
WHAT? There's no application?
WHAT?!
THERE'S NOT EVEN ONE SINGLE TRANSLATOR WHO WANTS TO HELP OUT?!
B-boos..
My my life
is over...
Let's go drown our sorrows!
HELP PREVENT FURTHER BLOODSHED JOIN THE TEAM AT MOONFLOWER SCANS
WE ARE IN NEED OF TRANSLATORS
JAPANESE, CHINESE AND KOREAN
visit us at moonflower-scans.NET
or get in touch via freelance_mail@hotmail.com

Author: Yeo Ho-Kyoung
Artist: Kim Su-jin

Chapter 27

Moonflower Scans

Cheongsaeng Yeonbun

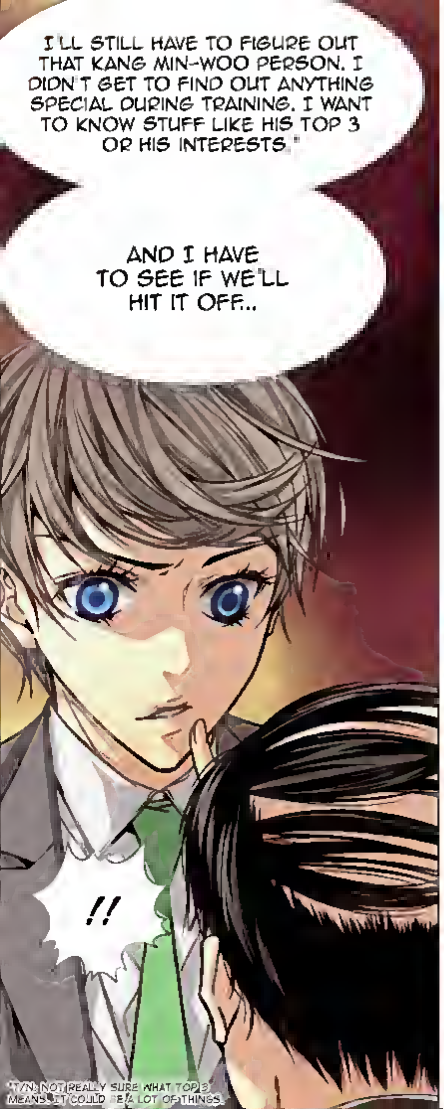
Translator: Miraculous
Proofreader: ielleicht13
Cleaner: PinkPeony
Typesetter: Miniechie
Quality-checker: Freelance Walk

OVER THE PAST 6 MONTHS, I'VE BEEN TAKING CARE OF GRANDPA WHILE OVERSEEING THE COMPANY'S STOCKS. THE COMPANY'S STOCK PRICES FELL AND THAT SHOULDN'T BE TAKEN LIGHTLY
AHP
Turn
UHM UHM... THE ECONOMY HASN'T BEEN PROSPEROUS...
YES, THAT'S TRUE.
BUT NOT ALL FASHION COMPANIES ARE AFFECTED BY IT, EITHER.

I HAVE NOTHING TO SAY ABOUT THAT, MISS.
IT'S NOT THAT I'M BLAMING GRANDPA.
I JUST WANT THE COMPANY TO BE STABLE EVEN AFTER GRANDPA RETIRES.
I CAN'T DO EVERYTHING SINGLEHANDEDLY
Clench fist
WITHIN THIS ONE-YEAR TIME FRAME.

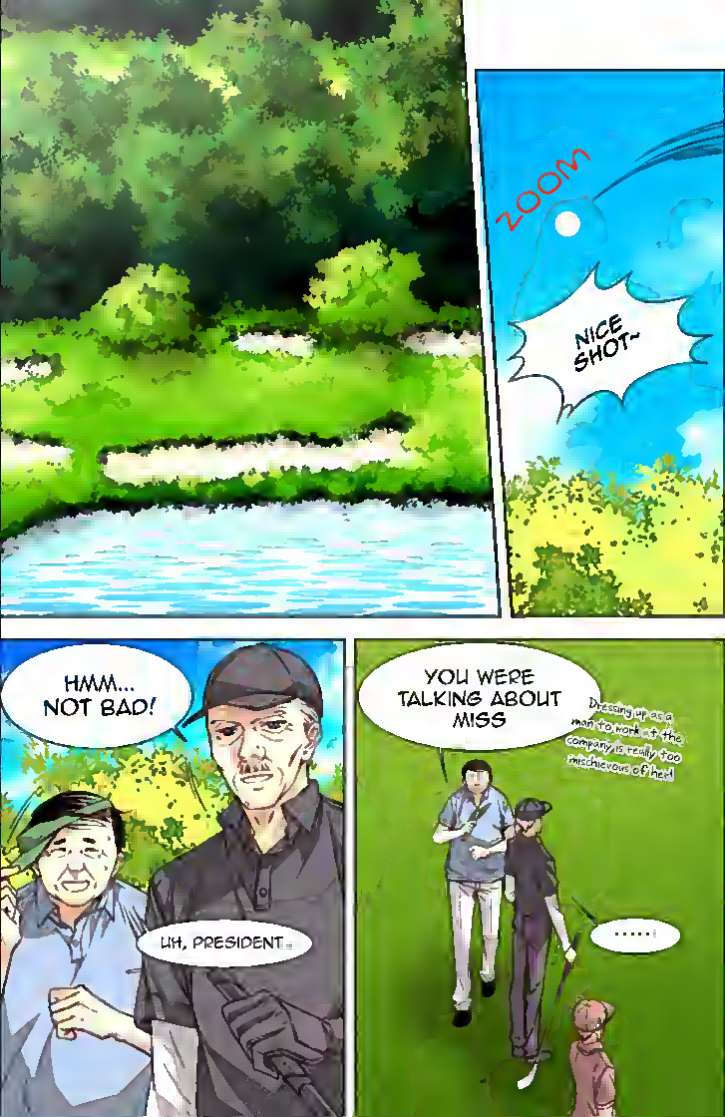
I'LL HAVE TO FIND OUT WHAT'S WRONG WITH THE COMPANY AND SOLVE IT. I'LL HAVE TO DO THAT FROM THE POSITION OF A NEW EMPLOYEE!
I NEED TO FIND AN EXACT SOLUTION!
I'LL ALSO HAVE TO FIGURE OUT HOW THE COMPANY CAN BREAK AWAY FROM THIS DOWNWARD SLUMP!
MISS...
RIGHT NOW, HER PRESENCE...

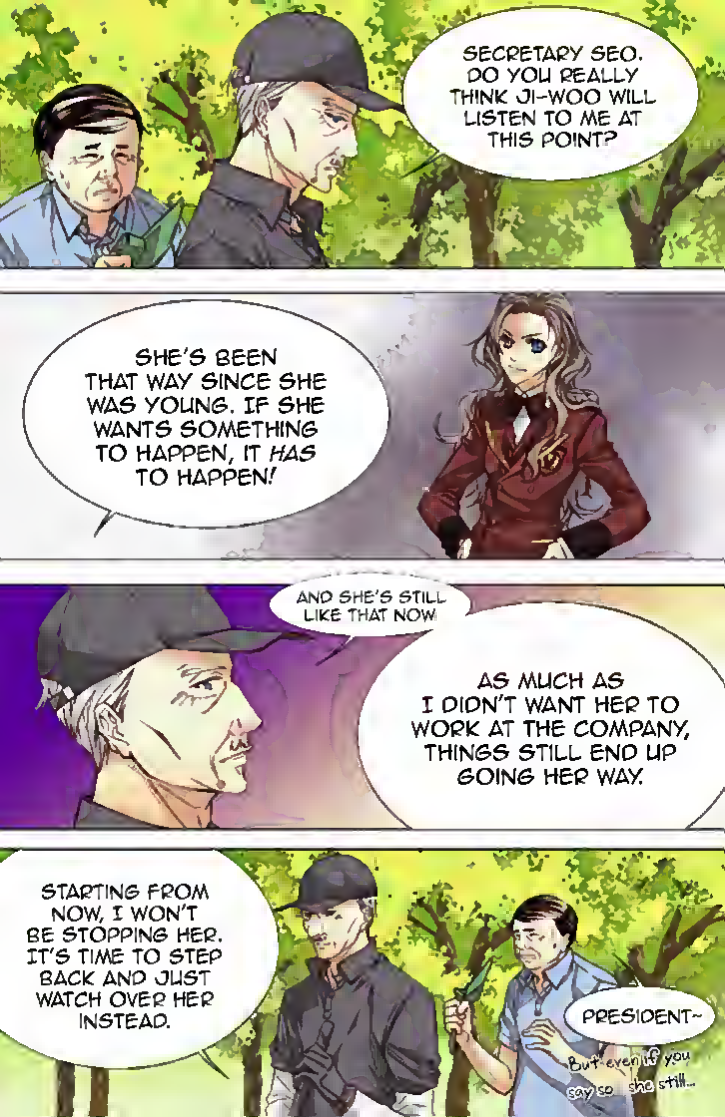
IS EXACTLY LIKE THE PRESI-DENT'S WHEN HE WAS YOUNG!
AND ONE MORE THING!
ONE MORE THING?
SSHH HH
?!!


I'LL STILL HAVE TO FIGURE OUT THAT KANG MIN-WOO PERSON. I DIDN'T GET TO FIND OUT ANYTHING SPECIAL DURING TRAINING. I WANT TO KNOW STUFF LIKE HIS TOP 3 OR HIS INTERESTS."
AND I HAVE TO SEE IF WE'LL HIT IT OFF...
!!
"TYN: NOT REALLY SURE WHAT TOP 3 MEANS. IT COULD BE A LOT OF THINGS.

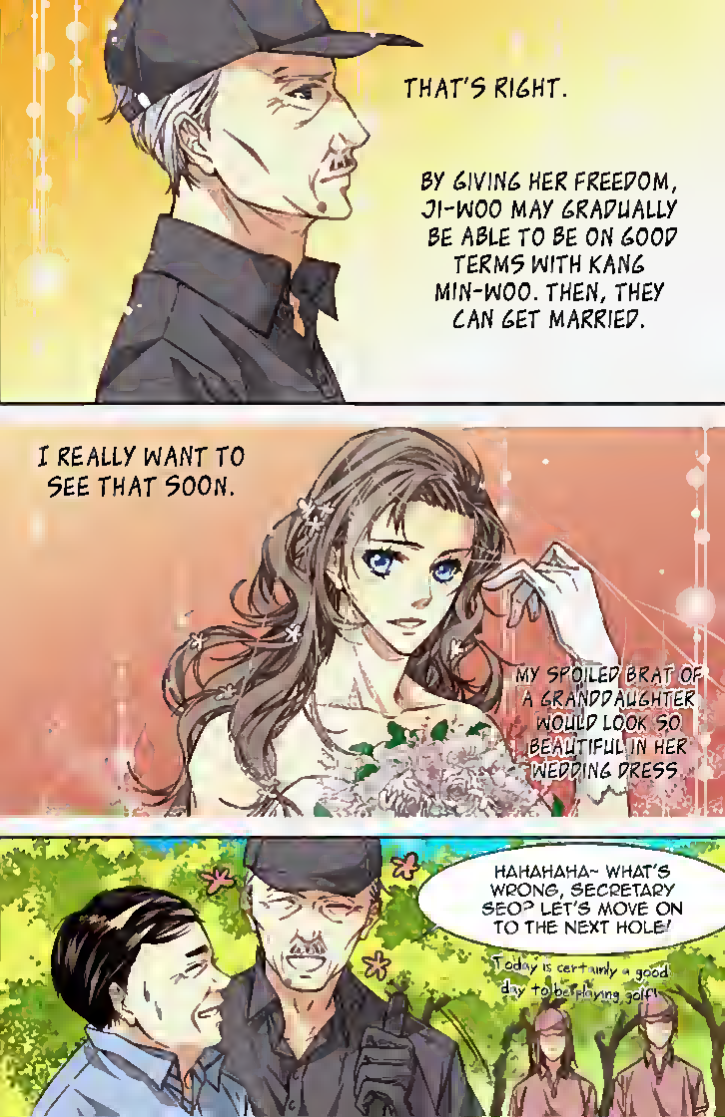
MISS~~~!!

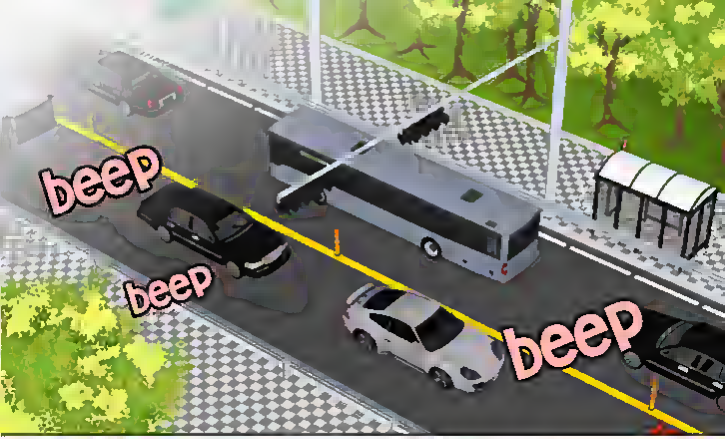
The tug-of-war battle between the man with a past and the woman with a story!
Cheonsaeng Yeonbun


ZOOM
NICE SHOT~
HMM... NOT BAD!
UH, PRESIDENT..
YOU WERE TALKING ABOUT MISS
Dressing up as a man to work at the company is really too mischievous of her!
.....!


SECRETARY SEO. DO YOU REALLY THINK JI-WOO WILL LISTEN TO ME AT THIS POINT?
SHE'S BEEN THAT WAY SINCE SHE WAS YOUNG. IF SHE WANTS SOMETHING TO HAPPEN, IT HAS TO HAPPEN!
AND SHE'S STILL LIKE THAT NOW.
AS MUCH AS I DIDN'T WANT HER TO WORK AT THE COMPANY, THINGS STILL END UP GOING HER WAY.
STARTING FROM NOW, I WON'T BE STOPPING HER. IT'S TIME TO STEP BACK AND JUST WATCH OVER HER INSTEAD.
PRESIDENT~
But even if you say so she still...

PERHAPS IF I JUST WATCH OVER HER...
IT COULD LEAD TO THIS -
GRANDPA, I'M GETTING MARRIED TO THIS MAN!
ZOOM
GOOD SHOT~
Clap Clap
Clap
AH! PRESIDENT! THAT WAS AN AMAZING SHOT!


THAT'S RIGHT.
BY GIVING HER FREEDOM, JI-WOO MAY GRADUALLY BE ABLE TO BE ON GOOD TERMS WITH KANG MIN-WOO. THEN, THEY CAN GET MARRIED.
I REALLY WANT TO SEE THAT SOON.
MY SPOILED BRAT OF A GRANDDAUGHTER WOULD LOOK SO BEAUTIFUL IN HER WEDDING DRESS
HAHAHAHA~ WHAT'S WRONG, SECRETARY SEO? LET'S MOVE ON TO THE NEXT HOLE!
Today is certainly a good day to be playing golf!


beep
beep
beep

Beep
step

Take off
ALRIGHT, THEN...
LET'S GO!
Step

Opens door
GOOD MORNING! STARTING TODAY, I, LEE JI-WOO, WILL BE AN INTERN HERE FOR GROUP 2 OF THE DESIGN DEPARTMENT!
BO
WUS

PLEASE TAKE CARE OF ME!
LEE JI-WOO?
M-MR. LEE JI-WOO?

WOW~ BIG KANG?!
I'M SO GLAD TO SEE YOU!
DO YOU KNOW HIM?

YOU'RE IN GROUP 2 AS WELL!
WHO IS HE?
TO BE CONTINUED

LET'S SEE HOW IT'S GOING OVER HERE...
STA
ARE
Translators hm Translators what to do what to do
We must at least have gotten a few, right?
WHAT? There's no application?
WHAT?!
THERE'S NOT EVEN ONE SINGLE TRANSLATOR WHO WANTS TO HELP OUT?!
B-boos..
My my life
is over...
Let's go drown our sorrows!
HELP PREVENT FURTHER BLOODSHED JOIN THE TEAM AT MOONFLOWER SCANS
WE ARE IN NEED OF TRANSLATORS
JAPANESE, CHINESE AND KOREAN
visit us at moonflower-scans.NET
or get in touch via freelance_mail@hotmail.com

Author: Yeo Ho-Kyoung
Artist: Kim Su-Jin
Cheonsaeng Yeonbun
Chapter 28

Moonflower Scans
Cheongsaeng Yeonbun

Translator: Miraculous
Proofreader: Freelance Walk
Cleaner: Sinderr
Typesetter: Miniechie
Quality-checker: Freelance Walk

HAHA~
HEY~! WHO DO WE HAVE HERE?!
MISTER! LEE! JI! WOO!

AAAHHH!!
HEY~ THIS IS AMAZING! AMAZING! EXTREMELY AMAZING!
Gasp
HUH?
tightly
GRABS
YOU DISAPPEARED JUST LIKE THAT! DO YOU KNOW HOW WORRIED I WAS?!
Why is the guy here...
LEE JI-WOO
Step Step

DO YOU STILL REMEMBER HIM, MR. KANG MIN-WOO?
OF COURSE I DO.
I'M GLAD TO SEE YOU AGAIN. HAVE YOU BEEN WELL?
Extends hand

.....
Who is he?
Ah...
Well...

OH MAN~ I REALLY THOUGHT I WOULDN'T GET TO SEE YOU AGAIN!
HUH? DID I DIE OR SOMETHING?

MR. KANG MIN-WOO HAS BEEN WORRIED ABOUT YOU, TOO
Step Step
I'M REALLY GLAD TO SEE YOU AGAIN AS WELL
Hold hand out
EH...?
...WHO?
S-SMALL... KANG? AS IN THE SHORTER KANG MIN-WOO?
Shock
IT LOOKS LIKE JI-WOO CAN'T RECOGNIZE YOU~ DO YOU REMEMBER SMALL KANG? HE STILL GOES BY SMALL KANG
IT C-C-C-CAN'T BE!

Before
After
S-S-Stammer
Stammer
RE... REALLY? IS IT TRUE? WHAT WHAT THE.....
Shake
head
YEAH, WE STILL GET SURPRISED EVERY TIME WE SEE HIM...
I REALLY MISSED YOU.
THAT VOICE! IT SOUNDS LIKE THAT FATSO'S .. I MEAN, SMALL KANG'S VOICE!
HA_

BUT HOW DID HE CHANGE SO MUCH?! IT'S ONLY BEEN 6 MONTHS! AND HE DIDN'T JUST GET THINNER, HE ALSO GREW A LITTLE TALLER! AND THE SHAPE OF HIS FACE! THAT WIDE FACE OF HIS BECAME THAT OF A MODEL!

MS FASHION
I WANT TO ASK A FAVOR OF YOU.
Design Office
OKAY, SECRETARY SEO. GO AHEAD.
IT'S ABOUT THE INTERN THAT JUST STARTED HERE. THE ONE IN SECTION 2 OF THE DESIGN DEPARTMENT.
Door Opens
CHIEF, I'VE BROUGHT THE FILES YOU REQUESTED

AH, MISS JU-YEON' COULD YOU PLEASE LEAVE THE FILES THERE AND PREPARE SOME COFFEE FOR US?

AH... YES
I'LL DO THAT.

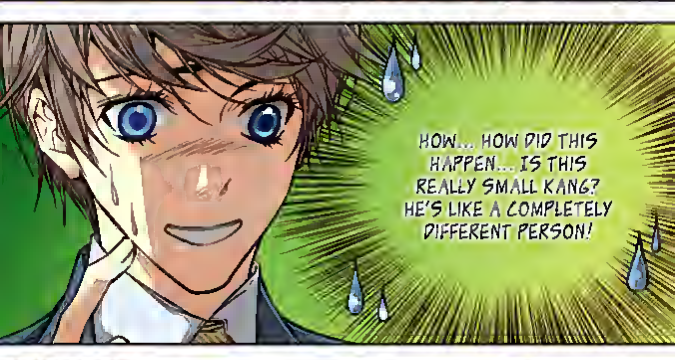
Open
SO WHAT YOU WERE SAYING WAS YOU WANT LEE JI-WOO, THE ONE WHO RECENTLY RE-ENTERED THE COMPANY TO JOIN IMPORTANT MEETINGS

AND ANYTHING RELATED TO THE DESIGN DEPARTMENT? YES, THAT SHOULD BE FINE

THERE'S A NECESSITY FOR IT BUT I CAN'T GIVE OUT THE DETAILS. PLEASE DO ME A FAVOR AND EXPLAIN THIS TO SECTION 2 OF THE DESIGN DEPARTMENTAS WELL.
Sigh.
Miss...
NO PROBLEM.
Knock! Knock!
WHAT... WHAT WAS THAT ABOUT? I HAVE A FEELING I SHOULDN'T BE LISTENING TO THIS...
COFFEE...
LEE JI-WOO IS WORKING FOR THE COMPANY AGAIN? IS THAT THE SAME LEE JI-WOO FROM THE SEMINAR?
THANK YOU, MISS JU-YEON
OOOH~ AND THE PRESIDENT'S SECRETARY HIMSELF IS THE ONE MAKING REQUESTS FOR HIM?
WHAT'S WITH HIM... LEE JI-WOO...

UH...
UH...
I'M REALLY GLAD TO SEE YOU AGAIN..
Extend hand
AH...

I REALLY THOUGHT I WOULDN'T GET TO SEE YOU AGAIN...


HOW... HOW DID THIS HAPPEN... IS THIS REALLY SMALL KANG? HE'S LIKE A COMPLETELY DIFFERENT PERSON!

I SHOULD GREET HIM AS WELL...
AH~ THANK YOU!
Step forward

Hold
!!
tightly
Hey! hey!
Why are you
copying me?!

!!
UHM, MR. KANG MIN-WOO
UH...
I REALLY MISSED YOU!
SHOCKED
HEY HEY! WE'RE AT WORK HERE! COULD IT BE THAT HE STILL HAS FEELINGS FOR LEE JI-WOO?

WAIT! WAIT!
Push
REALLY, YOU'RE GOING TOO FAR WITH THE JOKES...
I STILL NEED TO INTRODUCE MYSELF TO EVERYONE ELSE.
Hesitate
Hesitate
WELCOME. I AM THE SECTION CHIEF, KIM KANGHAN.
Nod
PLEASE ALLOW ME TO BE UNDER YOUR GUIDANCE!

I AM LEE JI-WOO! PLEASE TAKE CARE OF ME!
COME ON~ A REUNION SUCH AS THIS AMONG FELLOW TRAINING-MATES DOESN'T COME BY OFTEN!
LG
WE CAN'T BE DONE WITH JUST ONE ROUND! COME ON, ROUND 2! OUR INTERN HERE IS GOING TO TAKE CARE OF THE BILL FOR THE FIRST ROUND!
Well, since I got dragged into this...
AH... M-ME? O-OKAY.

THERE'S NO NEED FOR YOU TO PAY, JI-WOO. THE FIRST ROUND WILL BE ON ME!
Stand up
Stand up
NO, I'LL PAY! GIVE ME THE CHECK!
HUH?
TO BE CONTINUED

LET'S SEE HOW IT'S GOING OVER HERE...
STA
ARE
Translators hm Translators what to do what to do
We must at least have gotten a few, right?
WHAT? There's no application?
WHAT?!
THERE'S NOT EVEN ONE SINGLE TRANSLATOR WHO WANTS TO HELP OUT?!
B-boos..
My my life
is over...
Let's go drown our sorrows!
HELP PREVENT FURTHER BLOODSHED JOIN THE TEAM AT MOONFLOWER SCANS
WE ARE IN NEED OF TRANSLATORS
JAPANESE, CHINESE AND KOREAN
visit us at moonflower-scans.NET
or get in touch via freelance_mail@hotmail.com

Author: Yeo Ho-Kyoung
Artist: Kim Su-jin

Chapter 29

Moonflower Scans

Cheongsang Yeonbun

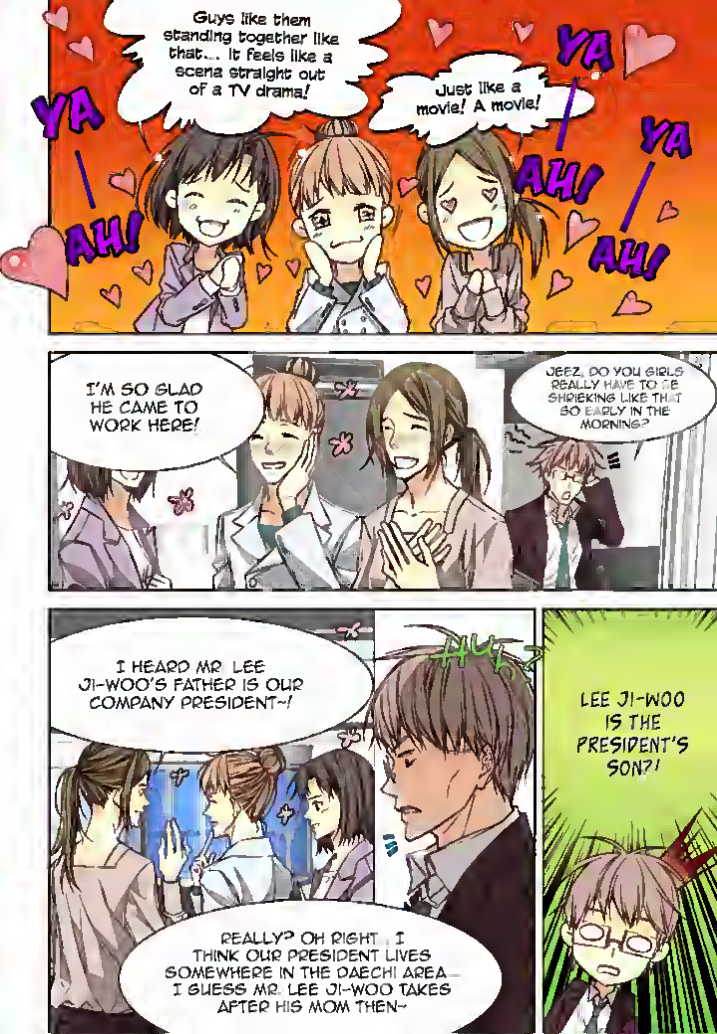
Translator: Miraculous
Proofreader: QueenyLeAch
Cleaner: Miniechie
Typesetter: Freelance Walk
Quality-checker: Freelance Walk

MS FASHION
REALLY? SECRETARY SEO SAID SO HIMSELF?
YEAH. IT SEEMS TO BE A FIRST FOR OUR DEPARTMENT.
OTHER DEPARTMENTS WILL PROBABLY START TALKING AND SAY THAT THIS DEPARTMENT ISN'T SUCH A GOOD PLACE TO BE.
HAVE YOU SEEN THAT INTERN? HE'S HANDSOME~
YEAH! I ACTUALLY THOUGHT AN IDOL CAME TO WORK HERE FOR A SECOND.
I WONDER WHAT HIS BACKGROUND IS THOUGH IF HE'S EVEN ABLE TO GET SECRETARY SEO TO DO THAT FOR HIM.
WHO KNOWS... DIDN'T GONG JU-YEON SAY SHE OVERHEARD SECRETARY SEO PERSONALLY ASKING THE DEPARTMENT CHIEF?

WA~ HANDSOME AND WITH THAT KIND OF INFLUENTIAL BACKGROUND
WELL, HE IS A BIT...
Is he at least 170cm tall?
I DON'T MIND IF HE'S SHORT AS LONG AS HE'S GOOD LOOKING!
THAT KID USED CONNECTIONS TO ENTER THE COMPANY, HUH? LET'S SEE IF HE CAN ACTUALLY WORK THEN.
Tch
Hmph
STEP
STEP
Lower head
GOOD MORNING? THE WEATHER'S PERFECT TODAY!

HEY~ BIG KANG! SMALL KANG!
FANCY SEEING YOU GUYS HERE!
GOOD MORNING?

THE SUBWAY WAS PACKED! IT TOOK FOREVER TO GET OUT OF THE STATION.
OH, YOU TAKE THE SUBWAY? WHICH TRAIN DO YOU TAKE?
UH... DAECHI STATION...
Um Um
JI-WOO TAKES THE SUBWAY?

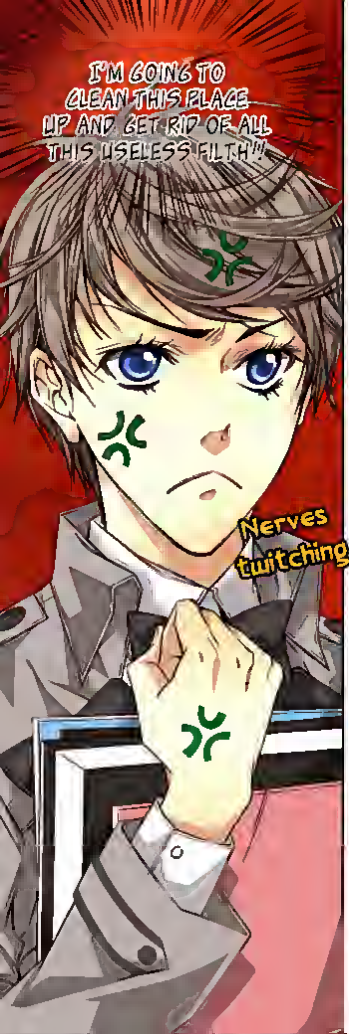

Guys like them standing together like that... It feels like a scene straight out of a TV drama!
Just like a movie! A movie!
YA
AH!
YA
AH!
YA
AH!
I'M SO GLAD HE CAME TO WORK HERE!
JEEZ, DO YOU GIRLS REALLY HAVE TO BE SHRIEKING LIKE THAT SO EARLY IN THE MORNING?
I HEARD MR. LEE JI-WOO'S FATHER IS OUR COMPANY PRESIDENT~!
HUH?
REALLY? OH RIGHT, I THINK OUR PRESIDENT LIVES SOMEWHERE IN THE DAECHI AREA— I GUESS MR. LEE JI-WOO TAKES AFTER HIS MOM THEN~
LEE JI-WOO IS THE PRESIDENT'S SON?!

NO WONDER HE WAS ABLE TO GET PAST THAT GRUELING ORDEAL OF RE-ENTERING THE COMPANY! WELL, PERHAPS IT'S A GOOD IDEA TO BE A FRIEND OF HIS THEN?
STEP
STEP
I HAVE TO DO MORE THINGS THAN I EXPECTED. LOTS OF ODD JOBS, TOO...
I'm still happy about it though... and it's understandable since this is work...
HOHO~ THE PRESIDENT'S SON
FLASH

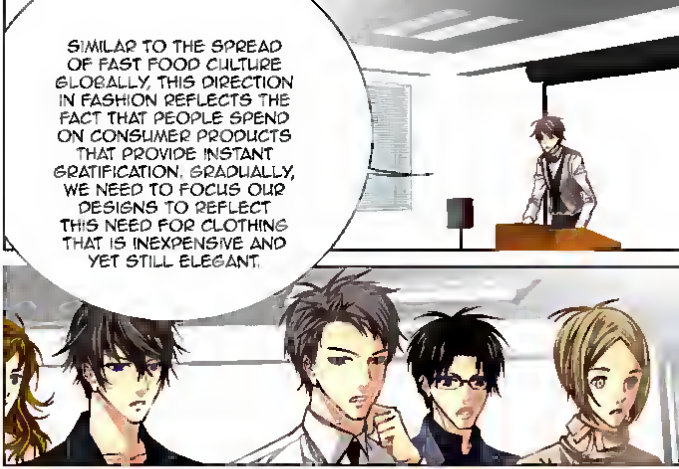
HEY~ ARE YOU BUSY, JI-WOO?
I'M NOT GOING TO SIT HERE AND JUST RESIGN MYSELF TO MY DREARY FATE!
!!
MAYBE WE COULD BE CLOSE ENOUGH FRIENDS. I'LL GET TO GO UP THE RANKS JUST AS EASILY AS TAKING A SKI LIFT UP A MOUNTAIN
DID THEY GIVE YOU TOO MUCH WORK? DO YOU NEED HELP WITH ANYTHING?
SMACK
WH... WH... WHAT ARE YOU UP TO?!
SHOCK
WHAT~ THAT WAS JUST A GESTURE OF KINDNESS~

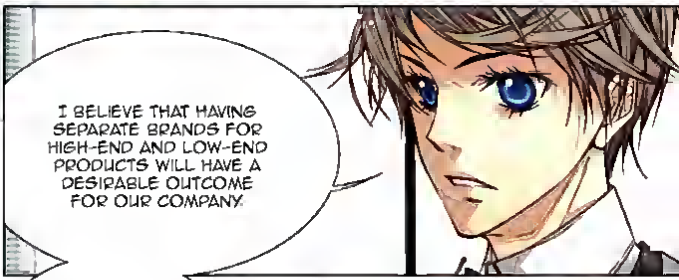
WHAT THE HELL... DON'T EVER DO THAT AGAIN!
WE MIGHT BOTH BE GUYS, BUT THAT'S JUST NOT COOL!
HUH? THAT REACTION WAS UNEXPECTED...
...
A-HA!
GOES NEAR
YOU HAVE HEMORRHOIDS, RIGHT?
!!
Whisper

H-HEMORRHOIDS?!
I KNOW HOW IT FEELS. IT REALLY HURTS LIKE HELL IF SOMETHING EVEN SLIGHTLY TOUCHES YOUR BUTT.
I'LL TALK TO YOU AGAIN LATER~ I KNOW A GOOD CLINIC. SEE YOU AFTER LUNCH~
I'LL JUST GRAB SOME COFFEE. IS THERE ANYTHING YOU WANT ME TO GET FOR YOU?
NO THANKS!!
FURIOUS
FURIOUS
Bites
HOW D-ARE HE THINK OF ME AS A HEMORRHOID PATIENT?
JUST WAIT, YOU LAZY...
SALARY-THIEVING, GOOD-FOR-NOTHING!


I'M GOING TO CLEAN THIS PLACE UP AND GET RID OF ALL THIS USELESS FILTH!!!
Nerves twitching

THE FASHION INDUSTRY WORLDWIDE IS HEADING IN THE DIRECTION WHERE DESIGNS SHOW A DISTINCT PERSONAL STYLE BUT ARE STILL SIMPLE AND WEARABLE AND NOT JUST FOLLOWING A TREND.


SIMILAR TO THE SPREAD OF FAST FOOD CULTURE GLOBALLY, THIS DIRECTION IN FASHION REFLECTS THE FACT THAT PEOPLE SPEND ON CONSUMER PRODUCTS THAT PROVIDE INSTANT GRATIFICATION. GRADUALLY, WE NEED TO FOCUS OUR DESIGNS TO REFLECT THIS NEED FOR CLOTHING THAT IS INEXPENSIVE AND YET STILL ELEGANT.


I BELIEVE THAT HAVING SEPARATE BRANDS FOR HIGH-END AND LOW-END PRODUCTS WILL HAVE A DESIRABLE OUTCOME FOR OUR COMPANY.

I ALSO BELIEVE THAT WE SHOULD CONCEAL THE COMPANY NAME. GIVING MORE FOCUS TO THE BRAND NAME SO THAT PRODUCT PROMOTIONS CAN BE USED TO THEIR MAXIMUM POTENTIAL. THIS MOVE MAY HELP LEAD US TO VICTORY

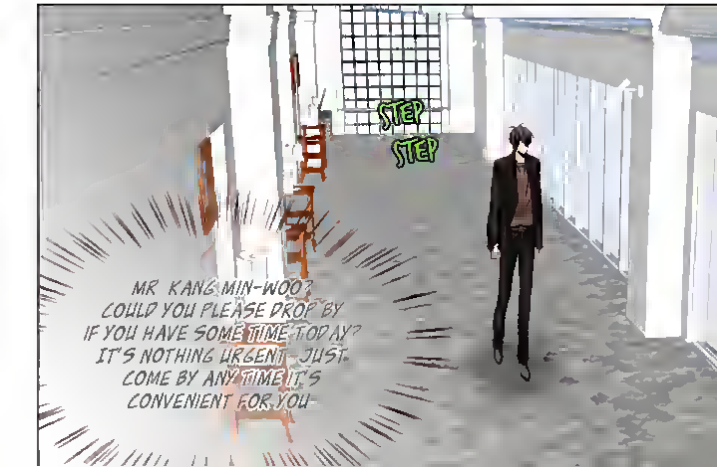
THAT IS ALL.
NOT BAD AT ALL
YES. THANK YOU FOR THE HARD WORK, JI-WOO. THOUGH IT WAS A LITTLE RUSHED.
YES. THANK YOU, SIR!
AND WITH THAT, SECTION 2'S STRATEGIC PLANNING MEETING IS NOW ADJOURNED

JI-WOO, WAIT A SEC!

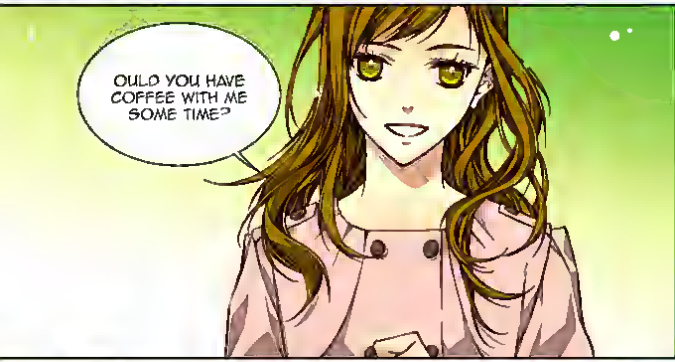
I JUST WANTED TO TRY OUT SOMETHING NEW.
AH!
THIS IS PRETTY GOOD! I REALLY LIKE IT!
I'VE BEEN LOOKING AT PIECES FOR THIS SEASON AND WAS INSPIRED BY THEM. THESE DESIGNS SHOULD STILL BE "IN" EVEN WHILE TRANSITIONING INTO THE NEXT SEASON.

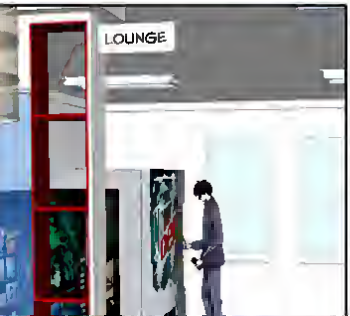
T/N: I GUESS THIS IS PROBABLY THE SOUND OF KANG MIN-WOO'S HEART DROPPING.

UM... I DON'T KNOW MUCH ABOUT DESIGN...
ALSO, THE MARKETING DEPARTMENT JUST CALLED ME FOR SOMETHING. I NEED TO CHECK IT OUT
OKAY YEAH, YOU SHOULD GO


STEP
STEP
MR. KANG MIN-WOO? COULD YOU PLEASE DROP BY IF YOU HAVE SOME TIME TODAY? IT'S NOTHING URGENT. JUST COME BY ANY TIME IT'S CONVENIENT FOR YOU

EH? MR. KANG MIN-WOO? WHERE ARE YOU GOING?
AH, JUST DOWNSTAIRS.


COULD YOU HAVE COFFEE WITH ME SOME TIME?


LOUNGE

IS THIS FINE?
PUTS down

EH? HOW DID YOU KNOW THIS IS THE ONE I LIKE?
YOU USED TO DRINK THAT A LOT DURING TRAINING.
OH, YOU REMEMBERED THAT.
YEAH...
UM...

BECAUSE... I'VE ALWAYS BEEN THINKING ABOUT YOU...
...?
TO BE CONTINUED

LET'S SEE HOW IT'S GOING OVER HERE...
STA
ARE
Translators hm Translators what to do what to do
We must at least have gotten a few, right?
WHAT? There's no application?
WHAT?!
THERE'S NOT EVEN ONE SINGLE TRANSLATOR WHO WANTS TO HELP OUT?!
B-boos..
My my life
is over...
Let's go drown our sorrows!
HELP PREVENT FURTHER BLOODSHED JOIN THE TEAM AT MOONFLOWER SCANS
WE ARE IN NEED OF TRANSLATORS
JAPANESE, CHINESE AND KOREAN
visit us at moonflower-scans.NET
or get in touch via freelance_mail@hotmail.com

Moon Flower Scans

presents

Cheonsaeng Yeonbun

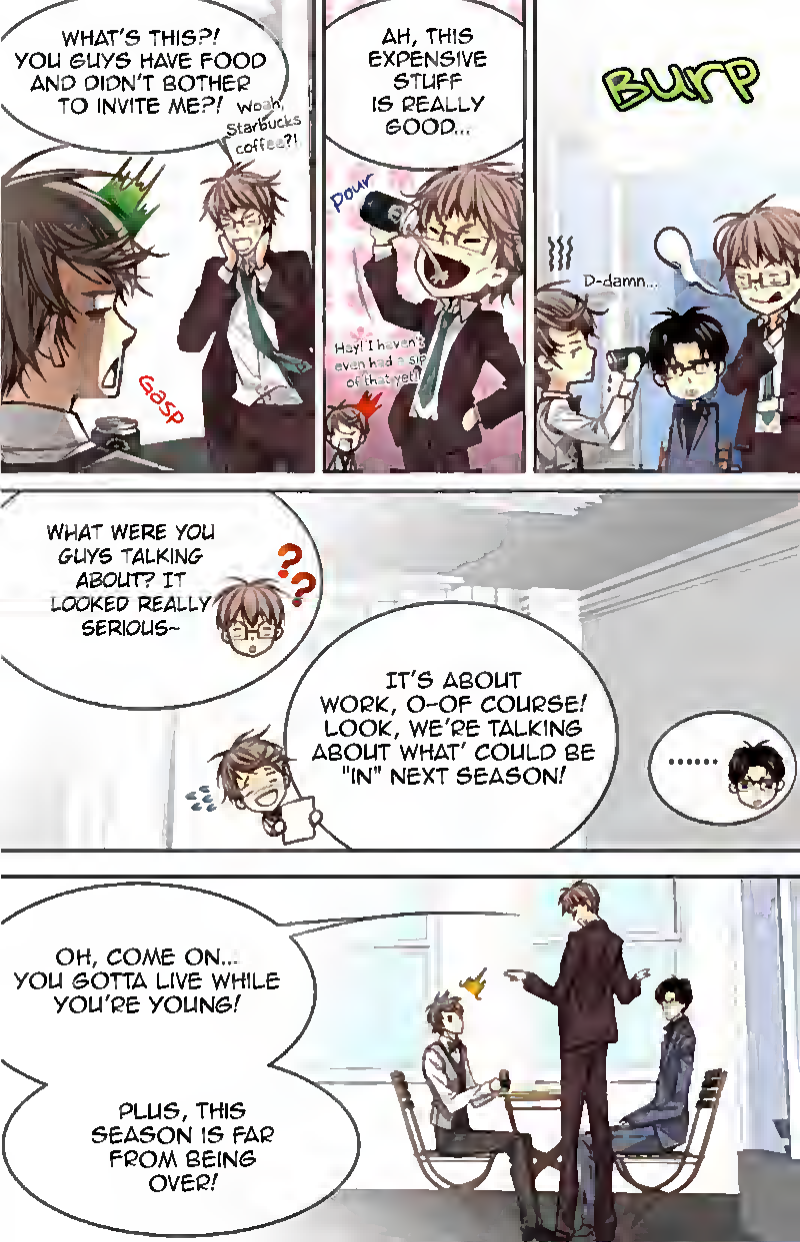
Chapter 30

Author : Yeo Hu-Kyoung
Artist : Kim Su-Jin

Author : Yeo Hu-kyoung
Artist : Kim Su-Jin

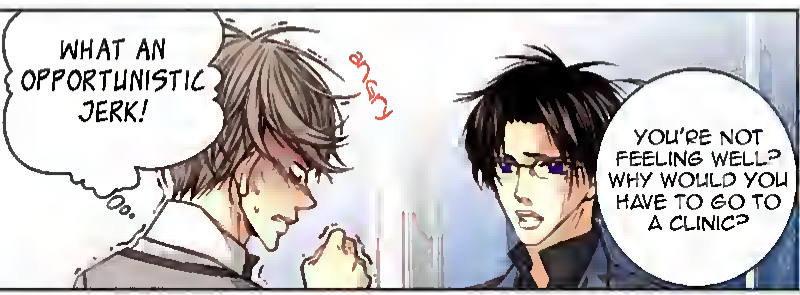
Chapter 30

...THINKING OF ME?
YEAH, I'VE BEEN THINKING ALL THE THINGS I'VE LEARNED FROM THE SEMINAR, TOO.
OH MAN~ A CONFERENCE ABROAD! GRANDPA SURE IS MAKING UP FOR THE TIME HE WAS AWAY~
ha ha ha
JI-WOO.
HEY~ WHAT ARE YOU TWO DOING THERE?


WHAT'S THIS?! YOU GUYS HAVE FOOD AND DIDN'T BOTHER TO INVITE ME?!
Woah, Starbucks coffee?!
Gasp
AH, THIS EXPENSIVE STUFF IS REALLY GOOD...
Pour
Hey! I haven't even had a sip of that yet!
BURP
D-damn...
WHAT WERE YOU GUYS TALKING ABOUT? IT LOOKED REALLY SERIOUS~
??
IT'S ABOUT WORK, O-OF COURSE! LOOK, WE'RE TALKING ABOUT WHAT' COULD BE "IN" NEXT SEASON!
.....
OH, COME ON... YOU GOTTA LIVE WHILE YOU'RE YOUNG!
PLUS, THIS SEASON IS FAR FROM BEING OVER!

HEY HEY! WE'RE IN THE FASHION INDUSTRY! MARKET RESEARCH HAS TO BE DONE AT LEAST 6 MONTHS IN ADVANCE!
HOW CAN YOU TALK IN SUCH A DIGNIFIED MANNER RIGHT NOW? DOESN'T YOUR ASS HURT FROM SITTING FOR TOO LONG?
LIKE I SAID, I KNOW A GOOD CLINIC...
ARE YOU DONE NOW?!
AAHH!
OH YEAH... SMALL KANG IS HERE. I'LL JUST SEND YOU THE INFO PRIVATELY THEN.
NO, THANKS!
Furious

ALRIGHT~ I GET IT. ANYWAY, JUST MAKE SURE TO SIT ON A CUSHIONED CHAIR NEXT TIME!
I'm speaking from experience here
GOD, REALLY!!!
GRRRR


WHAT AN OPPORTUNISTIC JERK!
Oo.
angry
YOU'RE NOT FEELING WELL? WHY WOULD YOU HAVE TO GO TO A CLINIC?

AH, N-NOTHING... HE JUST MISUNDERSTOOD...
AH.. LEE BANG-JO SHOOTS HIS MOUTH OFF ALL THE TIME, BUT HE'S ACTUALLY QUITE AN ATTENTIVE PERSON. HE HELPED ME OUT BACK WHEN I MADE A SLIP-UP..

UM, I MEAN...
A slip-up?
I REALLY APOLOGIZE BUT...
...BACK THEN DURING THE SEMINAR, THE MORE I LOOKED AT YOU, THE MORE I THOUGHT YOU WERE A FEMALE. SO I KEPT GETTING THIS STRANGE FEELING...
panic!
HUH?! N-NO WAY... HE FOUND OUT?!
sweat
sweat
sweat
sweat
sweat
sweat
I FELT SO DESPERATE WHEN YOU DISAPPEARED SO SUDDENLY...

I HAD TO BE HONEST ABOUT MY FEELINGS... OF COURSE, I ONLY TOLD LEE BANG-JO AND BIG KANG... I TOLD THEM I LIKE YOU...
OH GOD!
R-REALLY?!
BUT LEE BANG-JO SAID HE WAS SURE YOU'RE REALLY A MAN. HE ALSO SAID HE'S SEEN YOUR "MAN PARTS" SO HE CLEARED UP THAT MISUNDERSTANDING FOR ME.
CRASH
I'M REALLY SORRY FOR MISTAKENLY THINKING YOU'RE A WOMAN.

HE EVEN SAID THAT EVEN THOUGH YOU'RE SKINNY AND YOUR FRAME IS SIMILAR TO A FEMALE'S, YOUR BODY DEFINITELY ISN'T! HE SAID I SHOULDN'T JUMP TO A CONCLUSION BASED ON WHAT YOU LOOK ON THE OUTSIDE.
crackle
ah... ah... ah...
HE SAW MY... WHAT?
...ah ...ah ...ah
Saints
ah... ah ah...
ah... ah... ah...

OH MY GOD! LEE BANG-JO! LEE BANG-JO! AHHHH!
I'LL DEFINITELY GO AND GET RID OF THAT GUY!
BUT FOR ME, I HAVE ALWAYS FELT...

I HAVE ALWAYS FELT SO GRATEFUL TO YOU. PEOPLE WERE DISGUSTED OF ME AND AVOIDED ME. BUT YOU HELPED ME GET TO WHERE I AM NOW. I WAS ABLE TO START WORKING FOR THIS COMPANY. I WAS GIVEN HOPE AND COURAGE
AH...

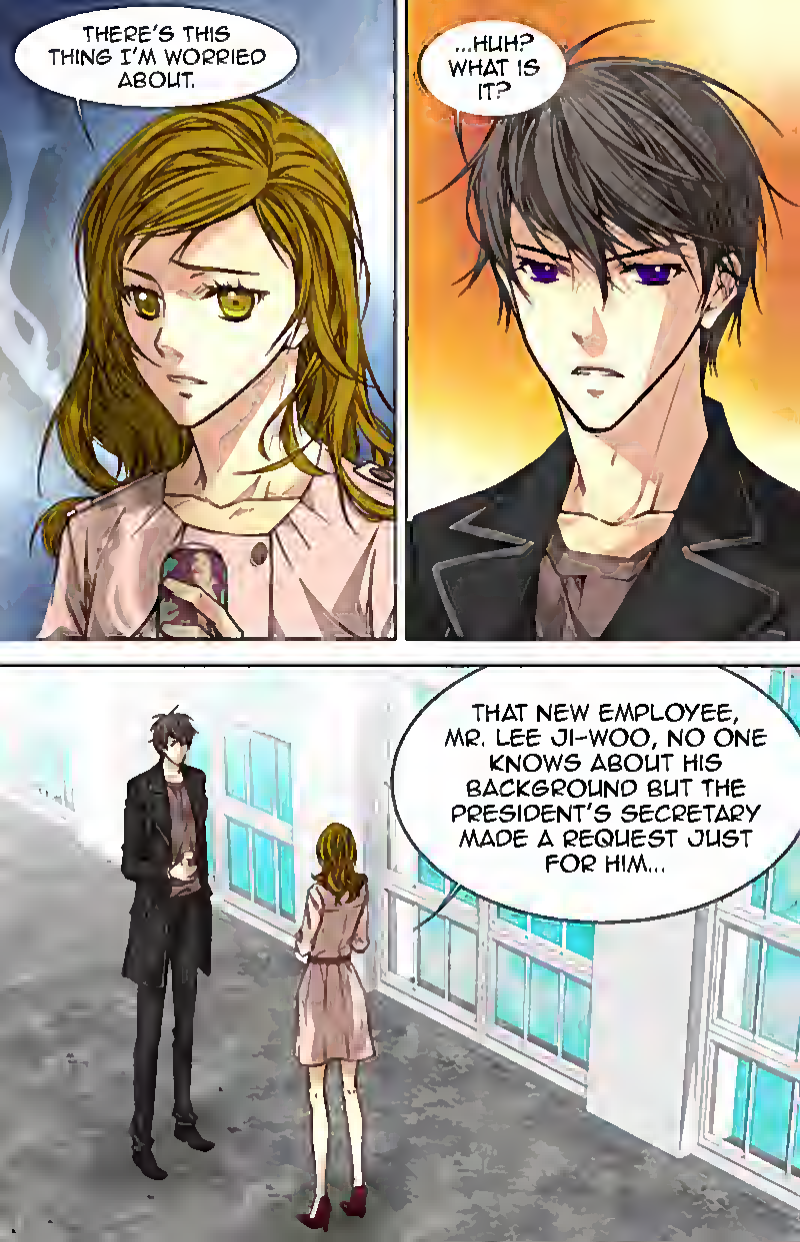
IT'S NOTHING SPECIAL. IT'S ALL BECAUSE YOU'RE TALENTED. YOU ALWAYS HAD IT ON YOU.
YOU HAVE AN OUTSTANDING TALENT, TOO.
RING
RING
YES, I AM SECTION 2'S SMALL KANG MIN-WOO.
Kang Min-woo, we would like to see the designs you mentioned earlier. Would that be possible?
gets up
YES! THAT'S TOTALLY FINE!

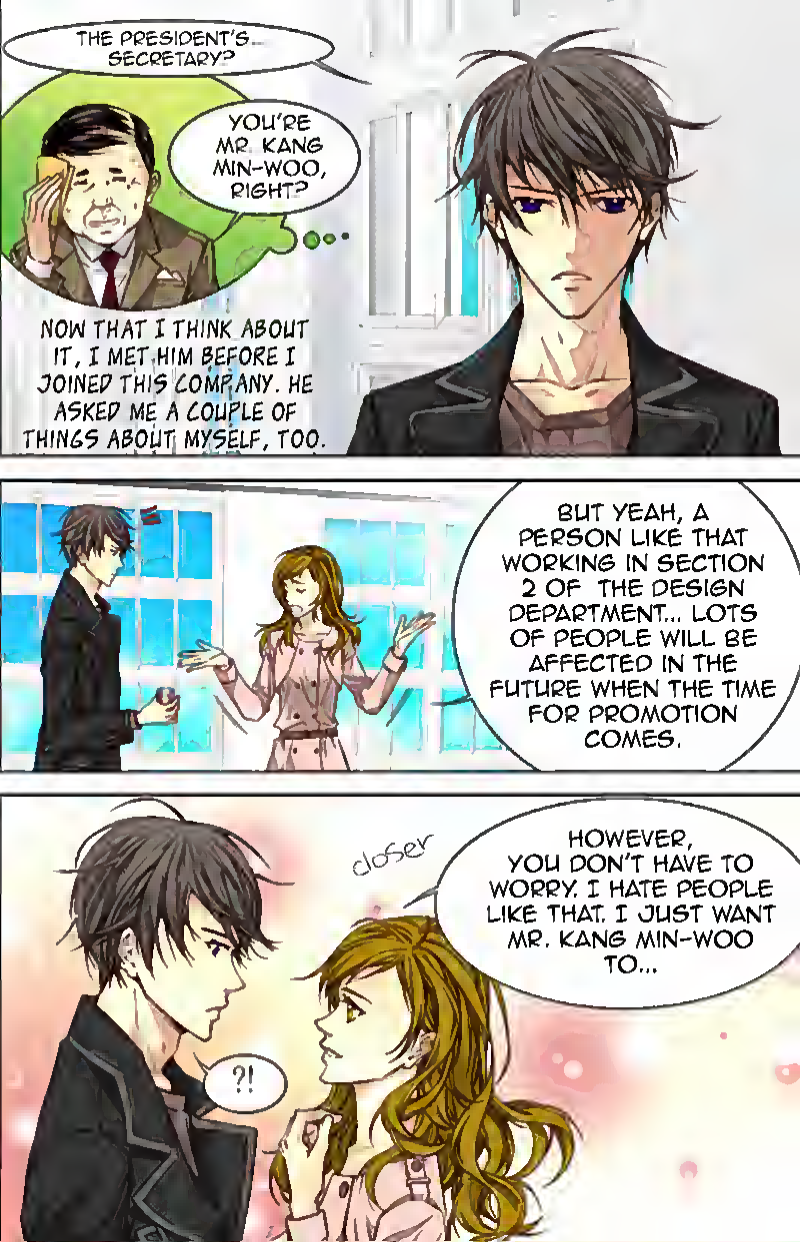
SORRY JI-WOO. I HAVE TO GO SEE WHAT'S GOING ON AT THE DESIGN DEPARTMENT.
I would love to stay longer and chat with you.
THAT'S NO PROBLEM. YOU SHOULD GO AHEAD.
YEAH, IT'S FALL RIGHT NOW, WHICH MEANS THEY'RE PREPARING THE WINTER COLLECTION AND NEXT YEAR'S SPRING COLLECTION. IT'S A REALLY BUSY TIME.

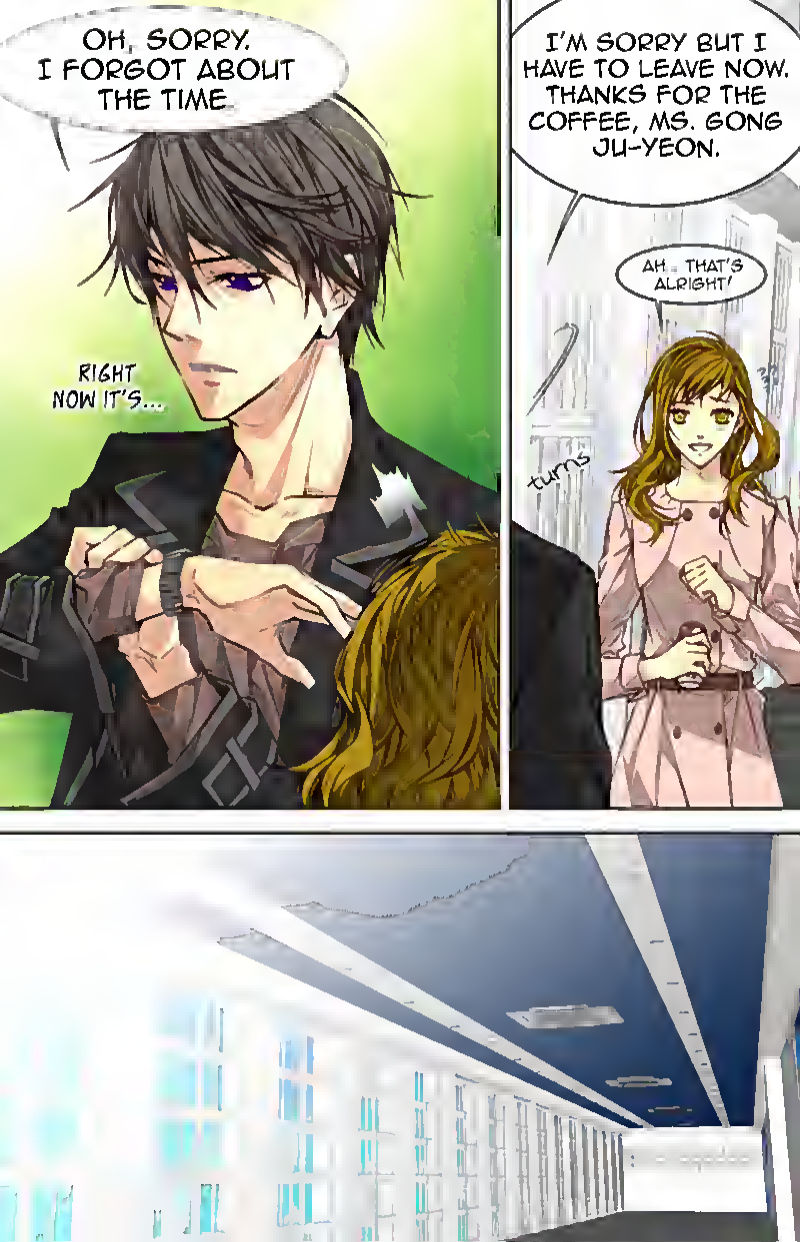
I MISSED YOU, JI-WOO.
GETS UP
DOES THAT MEAN... HE KNOWS?
IT CAN'T BE. HE ALWAYS TREATED ME AS A GUY. ISN'T THAT RIGHT?
DO I HAVE TO THANK MR. LEE BANG-JO FOR THIS?

I GUESS I'VE BROKEN FREE FROM THAT HORRIBLE MARRIAGE SCENARIO NOW
Someone could actually change that much in 6 months?
STILL, I JUST FEEL...
EH?
appears

WHY WOULD I BE THINKING OF HIM SO RANDOMLY?
I NEED TO FOCUS! FROM THIS DAY ONWARDS, I NEED TO USE THIS YEAR WISELY.
THIS YEAR MIGHT BECOME A MAJOR TURNING POINT IN MY LIFE!


THERE'S THIS THING I'M WORRIED ABOUT.
...HUH? WHAT IS IT?
THAT NEW EMPLOYEE, MR. LEE JI-WOO, NO ONE KNOWS ABOUT HIS BACKGROUND BUT THE PRESIDENT'S SECRETARY MADE A REQUEST JUST FOR HIM...


THE PRESIDENT'S SECRETARY?
YOU'RE MR. KANG MIN-WOO, RIGHT?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I MET HIM BEFORE I JOINED THIS COMPANY. HE ASKED ME A COUPLE OF THINGS ABOUT MYSELF, TOO.
BUT YEAH, A PERSON LIKE THAT WORKING IN SECTION 2 OF THE DESIGN DEPARTMENT... LOTS OF PEOPLE WILL BE AFFECTED IN THE FUTURE WHEN THE TIME FOR PROMOTION COMES.
closer
HOWEVER, YOU DON'T HAVE TO WORRY. I HATE PEOPLE LIKE THAT. I JUST WANT MR. KANG MIN-WOO TO...
?!


OH, SORRY. I FORGOT ABOUT THE TIME.
RIGHT NOW IT'S...
I'M SORRY BUT I HAVE TO LEAVE NOW. THANKS FOR THE COFFEE, MS. GONG JU-YEON.
AH.. THAT'S ALRIGHT!
turns

JI-WOO USED CONNECTIONS TO GET IN?
step
step
HAVE THE LAST 6 MONTHS BEEN REALLY BUSY FOR YOU?
I'LL BE HELPING OUT STARTING TODAY.

THAT CAN'T BE TRUE!
to be continued

Translator : miraculous
Proofreader : ielleficht13
Cleaner : squid
Typesetter : miniechie
Quality Checker : miniechie

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 37

Come and join us!
We are currently recruiting:
Japanese Translators
Cleaners
Proofreaders
糟透的戀愛合約
1
水谷愛
きょうは会社休みます。
Aller je vais pas au travail aujourd'hui
Mari Fujimura
5
藤村真理
moonflower@gmail.com
http://moonflower-scans.weebly.com/

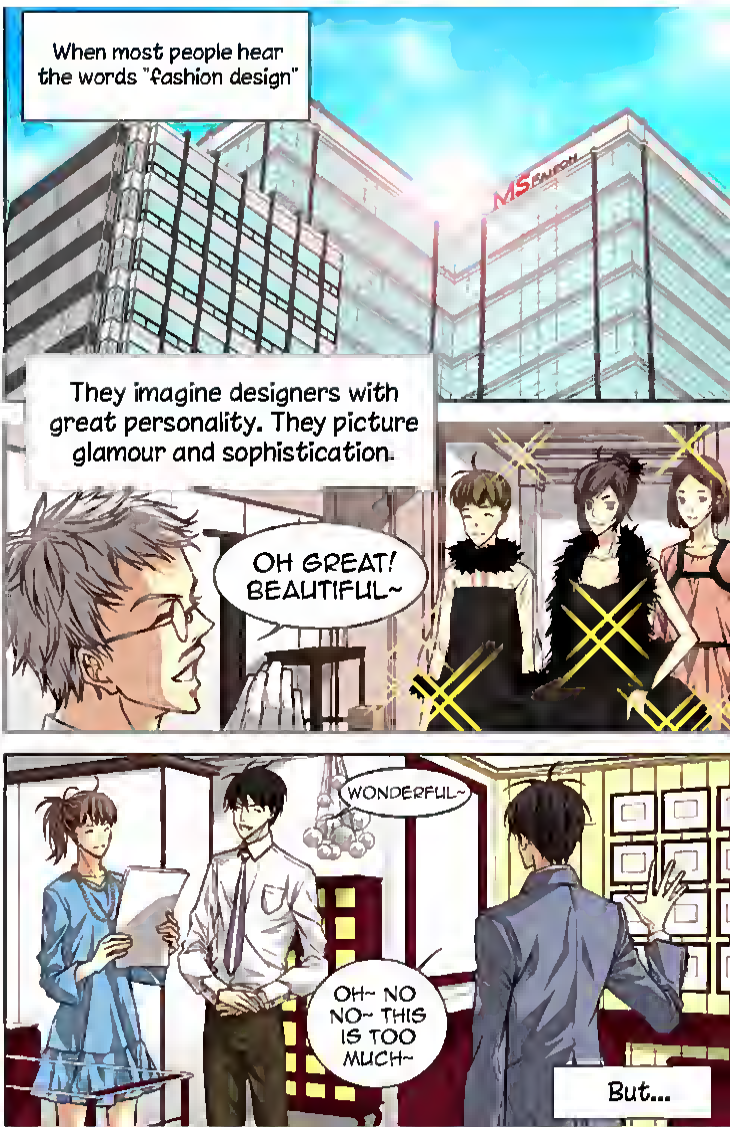
Moon Flower Scans

presents

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 31

Author : Yeo Hu-Kyoung
Artist : Kim Su-Jin


When most people hear the words "fashion design"
They imagine designers with great personality. They picture glamour and sophistication.
OH GREAT! BEAUTIFUL~
WONDERFUL~
OH~ NO NO~ THIS IS TOO MUCH~
But...

Author : Yeo Hu-kyoung
Artist : Kim Su-Jin

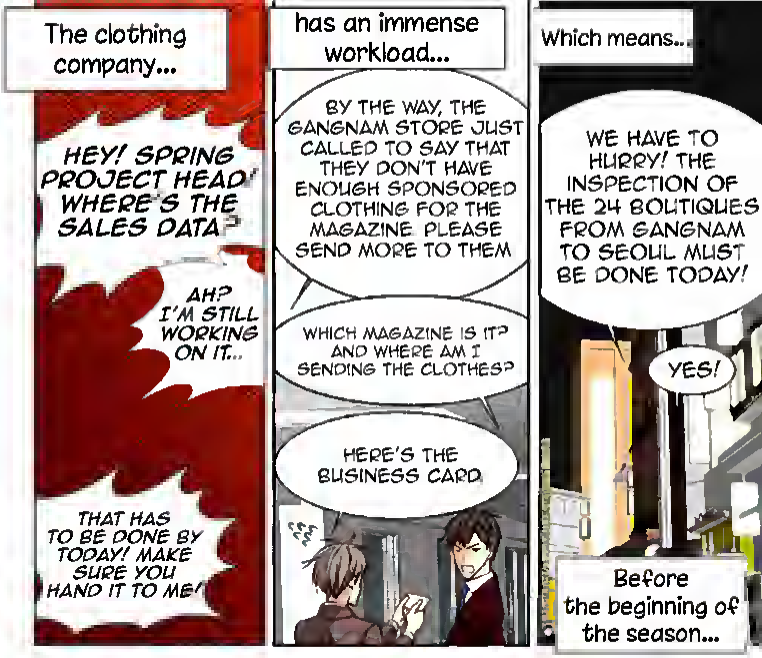
Chapter 31

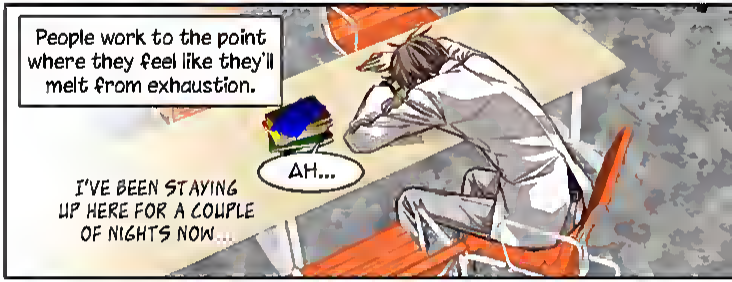
과거(?) 있는 남자와 사연(?) 있는 여자의 밀당대결!

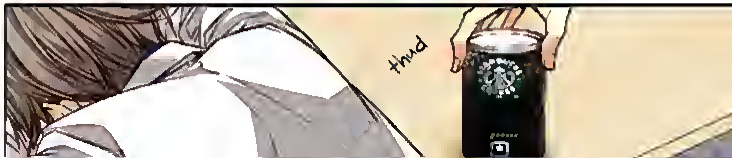
천생연분

Cheonsaeng Yeonbun

Those things only exist on TV dramas!
MS FASHION
When the planning period in fashion design begins-
HOW DARE YOU GIVE ME SOMETHING LIKE THIS!
AREN'T YOU FAMILIAR WITH THE CURRENT TRENDS? HUH?! FASHION TRENDS?! DO IT OVER! AND DO IT PROPERLY!
Even when the process of making the clothes has been reached... and even when it's time for the clothing line to be displayed and sold in the boutiques...
HEY! REPLACE THAT WITH SOMETHING ELSE! IT'S SO UNAPPEALING!


The clothing company...
HEY! SPRING PROJECT HEAD! WHERE'S THE SALES DATA?
AH? I'M STILL WORKING ON IT...
THAT HAS TO BE DONE BY TODAY! MAKE SURE YOU HAND IT TO ME!
has an immense workload...
BY THE WAY, THE GANGNAM STORE JUST CALLED TO SAY THAT THEY DON'T HAVE ENOUGH SPONSORED CLOTHING FOR THE MAGAZINE. PLEASE SEND MORE TO THEM
WHICH MAGAZINE IS IT? AND WHERE AM I SENDING THE CLOTHES?
HERE'S THE BUSINESS CARD
Which means...
WE HAVE TO HURRY! THE INSPECTION OF THE 24 BOUTIQUES FROM GANGNAM TO SEOUL MUST BE DONE TODAY!
YES!
Before the beginning of the season...


People work to the point where they feel like they'll melt from exhaustion.
AH...
I'VE BEEN STAYING UP HERE FOR A COUPLE OF NIGHTS NOW...


thud

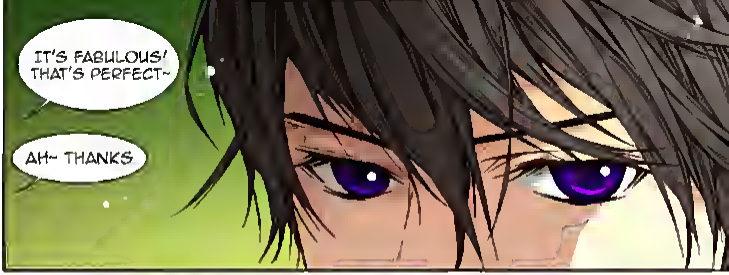
ARE YOU OKAY THERE, JI-WOO?
WA~ COFFEE!
EVERYONE IS EXHAUSTED BUT HE LOOKS LIKE HE STILL HAS A LOT OF ENERGY...
THANK YOU VERY MUCH!
OF COURSE

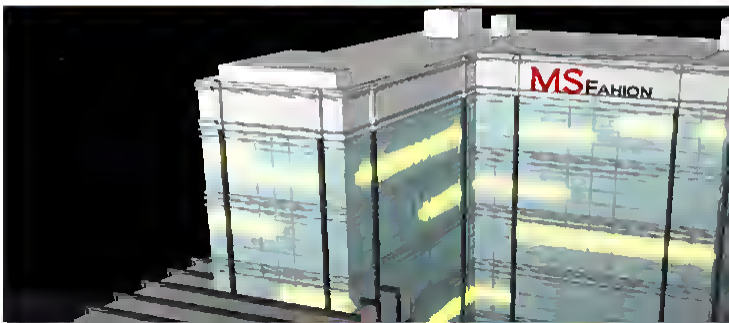
IT'S THE SAME FOR THAT GUY, TOO. DO PEOPLE NAMED KANG MINWOO HAVE SOME SORT OF SECRET ABILITY?

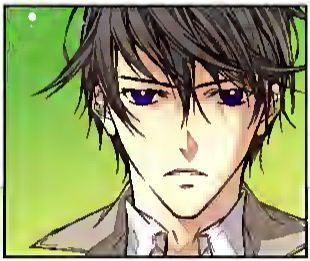
I HEARD THAT THE DESIGN DEPARTMENT HAS BEEN RELYING ON YOU. IS THAT RIGHT?
UH- WELL...

SEE? IT'S JUST AS I PREDICTED! I THOUGHT THAT IF YOU WERE TO WORK AT THE DESIGN DEPARTMENT, YOU WOULD GO UP THE RANKS QUITE FAST.
AH... I HAVE SOMETHING I WANT TO SHOW YOU. CAN I GO ON YOUR COMPUTER FOR A SECOND?

SURE.
Here you go
I WAS TRYING OUT A COUPLE OF IDEAS HERE
WOW~ YOU ALREADY HAVE DRAFTS FOR THE FALL SEASON?


IT'S FABULOUS! THAT'S PERFECT~
AH~ THANKS


MS FAHION



IT'S 11:30.

YOU'RE NOT DONE WITH YOUR WORK, JI-WOO?
step step
AH...
I HAVE A FEW MORE THINGS TO DO. I'LL GO HOME AFTER THEY'RE DONE. YOU SHOULD GO AHEAD.

WHAT IS IT? IS IT URGENT?
WELL, NOT THAT URGENT...

IT'S JUST THAT... I FEEL LIKE IT'D BE BETTER IF I FINISHED THEM EARLY.
ARE YOU DOING A REPORT?
YEAH... I'M LOOKING AT THE SALES DATA FROM THE LAST SEASON.
CHIEF MENTIONED THAT THE SALES FOR CLOTHING LINE A LAST SEASON WEREN'T GOOD. I'M TRYING TO SEE WHAT WAS THE REASON FOR THAT
I'M REDOING THAT REPORT BECAUSE IT MIGHT HELP CHIEF
SOMETHING LIKE THAT TAKES QUITE SOME TIME TO DO. ARE YOU SURE YOU AREN'T TIRED?

WELL, I AM A LITTLE TIRED BUT IT'S FOR A GOOD REASON.
IF WE FIGURE THIS OUT NOW, THEN THINGS WILL BE MORE EFFICIENT FOR US LATER.
THUMP
.....
NO ONE KNOWS ABOUT HIS BACKGROUND BUT THE PRESIDENT'S SECRETARY MADE A REQUEST JUST FOR HIM...

...!!
BIG KANG?
BIG KANG!
HUH? OH...

YOU SHOULD GO NOW SO YOU CAN STILL CATCH THE LAST BUS.
.....

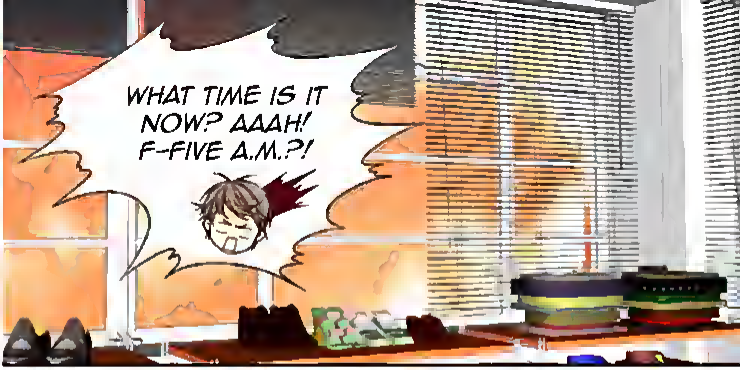
POOF
THERE'S NO NEED FOR THAT

I'LL HELP YOU.
?!

N-NO! I CAN DO THIS MYSELF!
YOU SHOULD GO HOME NOW.
WE CAN BOTH GO HOME SOONER IF WE WORK ON IT TOGETHER PLUS..

IT'LL BE MORE EFFICIENT THAT WAY.
.....
confused

NO... NO, JUST GO HOME!
NO. I'VE ALREADY PUT MY COAT BACK ON THE COAT RACK.
ALRIGHT, I'LL GIVE YOU THIS.
OH.. THE SALES FIGURE FOR THIS LINE IS 12.6% LOWER THAN THE OTHER PRODUCT LINES.
WOW. HOW'D YOU CALCULATE THAT SO QUICKLY?
I THINK WE'RE ALMOST DONE.
...YES.


WHAT TIME IS IT NOW? AAAH! F-FIVE A.M.?!

IT SEEMS LIKE, IF WE GO HOME NOW, THERE'D ONLY BE ENOUGH TIME FOR A SHOWER BEFORE WE HEAD BACK TO WORK.
SO, WHAT NOW?

BECAUSE OF BIG KANG'S HELP, THE WORK WENT SO SMOOTHLY THAT I FORGOT ABOUT THE-TIME AND THAT'S WITHOUT BREAKFAST. I'M STILL TIRED, TOO.
YOU'RE RIGHT IF I WENT HOME TO CHANGE, I'D BE LEAVING FOR WORK AGAIN AT 8 A.M.

LET'S JUST TAKE A NAP HERE SINCE WE'RE GOING BACK TO WORK IN A FEW HOURS.
SLEEP... HERE?! BUT HOW?!
BIG KANG AND I?

THE LOUNGE SHOULD HAVE A FUTON. DO YOU MIND?
...!
to be continued

Moonflower Scans

Translator : miraculous
Proofreader : ielleficht13
Cleaner : miniechie
Typesetter : miniechie
Quality Checker : miniechie

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 31

Come and join us!
We are currently recruiting:
Japanese Translators
Cleaners
Proofreaders
糟透的戀愛合約
1
水谷愛
きょうは会社休みます。
Aller je vais pas au travail aujourd'hui
Mari Fujimura
5
藤村真理
moonflower@gmail.com
http://moonflower-scans.weebly.com/

Moon Flower Scans

presents

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 32

Author : Yeo Hu-Kyoung
Artist : Kim Su-Jin

MS

IS IT THIS ONE?

THIS IS PRETTY SMALL!
DON'T YOU THINK IT'S SMALL?
IF YOU AREN'T COMFORTABLE, I CAN SLEEP ON THE COUCH OUTSIDE?

Author : Yeo Hu-kyoung
Artist : Kim Su-Jin

Chapter 32

과거(?) 있는 남자와 사연(?) 있는 여자의 밀당대결!

천생연분

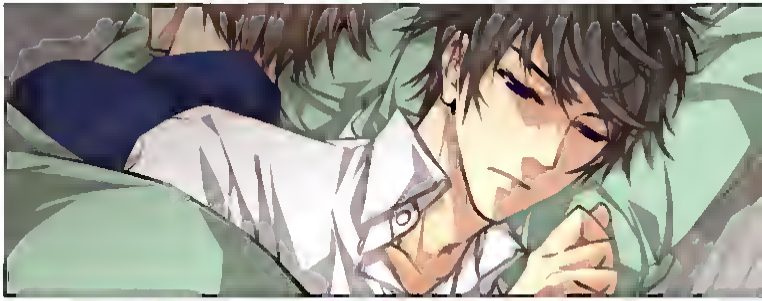
Cheonsaeng Yeonbun

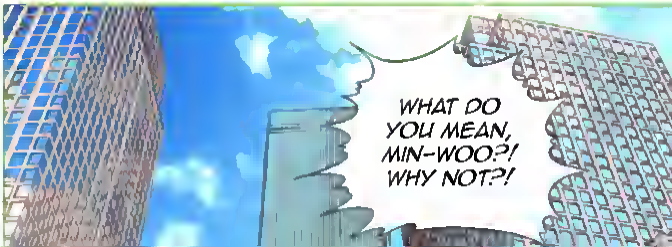
YOU DON'T HAVE TO DO THAT!
OKAY. THEN TAKE THIS BACK CUSHION...
...and use it as a pillow.

OUR BACKS ARE TOUCHING!!
I HOPE HE DOESN'T HEAR MY HEART POUNDING RIGHT NOW
thump
thump
turns
tremble
shock

UGH....!
.....

HE MUST BE TIRED.
HAS HE FALLEN ASLEEP ALREADY
HE STARTED WORKING FOR THE COMPANY DURNG ITS MOST HECTIC TIME




WHAT DO YOU MEAN, MIN-WOO?! WHY NOT?!

LISTEN TO ME, MIN-WOO! I LOVE YOU! IT'S SOMETHING BEYOND FRIENDSHIP!
I'M SORRY BUT I'M NOT GAY.
B-BUT I'M NOT EITHER...
I'VE NEVER CONFESSED TO A MAN BEFORE. I'M JUST DOING WHAT MY HEART IS TELLING ME. IT'S NOT AS IF I'VE ALWAYS BEEN ATTRACTED TO MEN AND THAT'S WHY IT TURNED OUT THIS WAY. I NEVER WAS...
.....

SO DON'T LEAVE, MIN-WOO
.....
PLEASE...

SO WHAT IF JI-WOO IS A MAN?
WHAT'S WRONG WITH LIKING ANOTHER PERSON?
.....

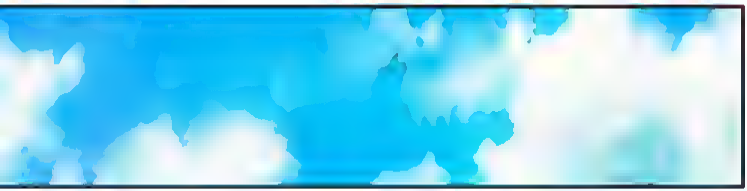
GET'S UP
THAT'S TRUE...

touch

HMM...
moves
startle
thump
thump

THUMP
thump
thump
THUMP

embraces
thump
thump
thump
thump
thump
thump
thump
.....!!



RING RING
RING RING
RING RING RING
RING RING
7:35
UGH... WHAT'S THAT NOISE...
IS IT THE ALARM?
...HUH?

MMM...

……

RING RING RING
...!!!
RING RING RING
RING RING
to be continued

Translator :
miraculous
Proofreader :
ielleficht13
Cleaners :
sinderr ♥ miniechie
Typesetter :
miniechie
Quality Checker :
miniechie

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 32

Come and join us!
We are currently recruiting:
Japanese Translators
Cleaners
Proofreaders
糟透的戀愛合約
1
水谷愛
きょうは会社休みます。
Aller je vais pas au travail aujourd'hui
Mari Fujimura
5
藤村真理
moonflower@gmail.com
http://moonflower-scans.weebly.com/

Moon Flower Scans

presents

Cheonsaeng Yeonbun

Chapter 33

Author & Artis:
Ryu Riang

Translator : miraculous
jennyjjy
Proofreader : eri
editor : miniechie
Quality Checker : miniechie

cheonsaeng yeonbun

chapter 33

miriechie
oh! she's working again
miraculous
OH CRAP! THIS IS BAD

I CAN'T MAKE IT ON TIME.
sobs
I told you
sigh
Make a recruitment video
miniechile
miraculous

TA - DAH!
miraculous: a new OS and UI are available! Activate now to collection!

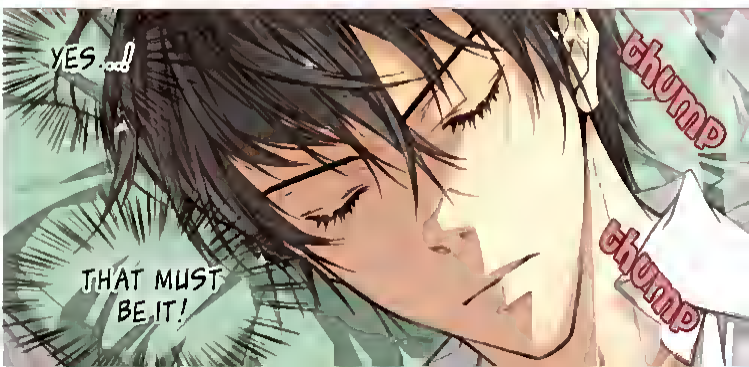
STOP IT! YOU'LL SCARE THEM! MAKE A NICE RECRUITMENT PAGE NOT A TRASH LIKE THAT!
DON'T MIND HER. SHE'S DRUNK AGAIN WHILE WORKING
I'M NOT!!! YOU!!!
hits
Ouch! that hurts

WOOSSHH
Pat
Pat

WHAT WAS THAT...
DUMP
DUMP

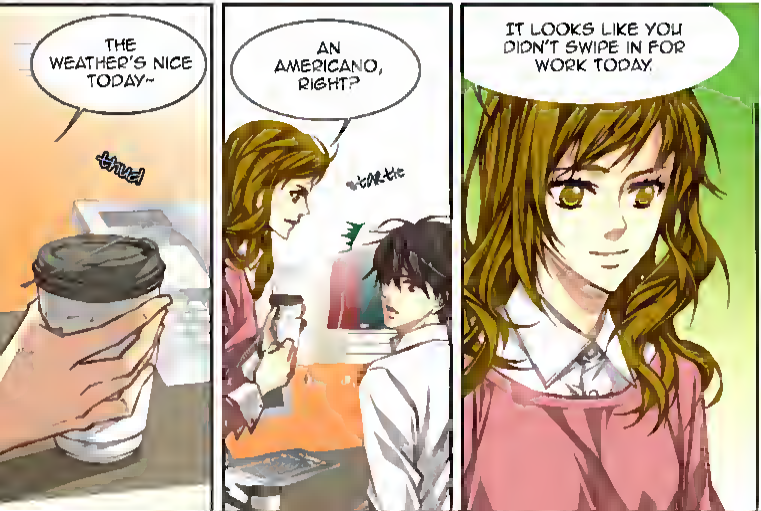
thump
thump

I GUESS, IT'S BECAUSE IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN SOMETHING LIKE THAT


YES...!
THAT MUST BE IT!
thump
thump

thump
AAAAAH!
BADUMP
GET A HOLD OF YOURSELF, LEE JI-WOO
SLAPS
slap
slap
THIS IS NOT THE RIGHT TIME TO THINK ABOUT THESE THINGS!
flustered
flustered
flustered

confused


THE WEATHER'S NICE TODAY~
thud
AN AMERICANO, RIGHT?
tick tic
IT LOOKS LIKE YOU DIDN'T SWIPE IN FOR WORK TODAY.

YOU STILL HAVE SOME TIME. GO SWIPE IN NOW!
YEAH.
I FORGOT ABOUT THAT.
I'LL DO IT NOW.
stands

BUZZZ
UNCLE?
HELLO-
MISS! WHAT'S GOING ON?! YOU DIDN'T GO HOME LAST NIGHT! DID ANYTHING HAPPEN?! MISS~!
BLARE
BLARE
UNCLE.
I STAYED AT THE OFFICE LAST NIGHT BECAUSE OF WORK.
RELAX.
MISS, DIDN'T I TELL YOU TO TAKE CARE OF YOURSELF? WHY DID YOU HAVE TO WORK LATE?

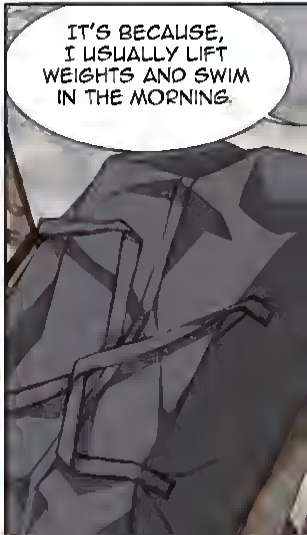
I HAD A LOT OF WORK TO DO LAST NIGHT. ANYWAY, DON'T WORRY. BYE.
MI-!
press
They really don't trust me, huh.
JI-WOO!

HAVE YOU EATEN YET? LET'S HAVE BREAKFAST TOGETHER.
OH, I...
GRUMBLE
LET'S GO TO THE LOUNGE.
LOUNGE
EH? WHERE'S YOURS?
sits

I USUALLY ONLY HAVE COFFEE FOR BREAKFAST.

WON'T YOU BE HUNGRY?
I FELT HUNGRY WHEN I FIRST STARTED BUT I'VE GOTTEN USED TO IT. AND IT'S EASIER FOR ME THAT WAY.

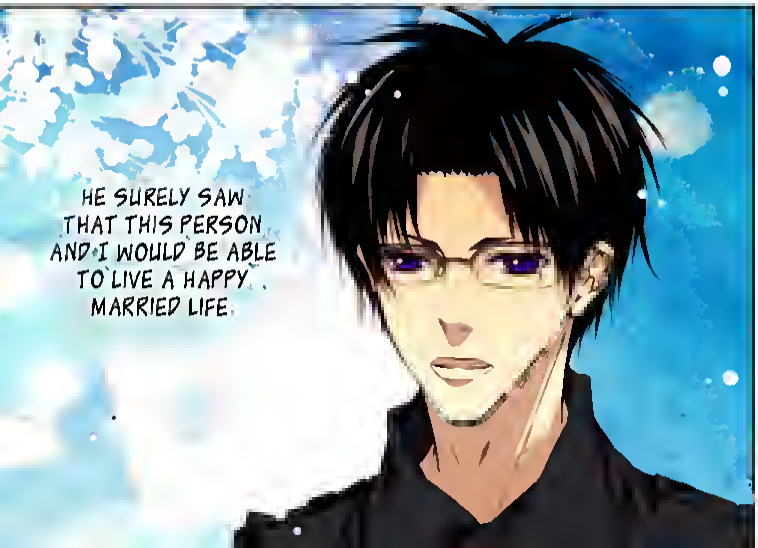
ARE YOU THAT BUSY WITH WORK?


IT'S BECAUSE, I USUALLY LIFT WEIGHTS AND SWIM IN THE MORNING.

I USED TO EASILY GET TIRED WHENEVER I EXERCISED, BUT NOT ANYMORE.

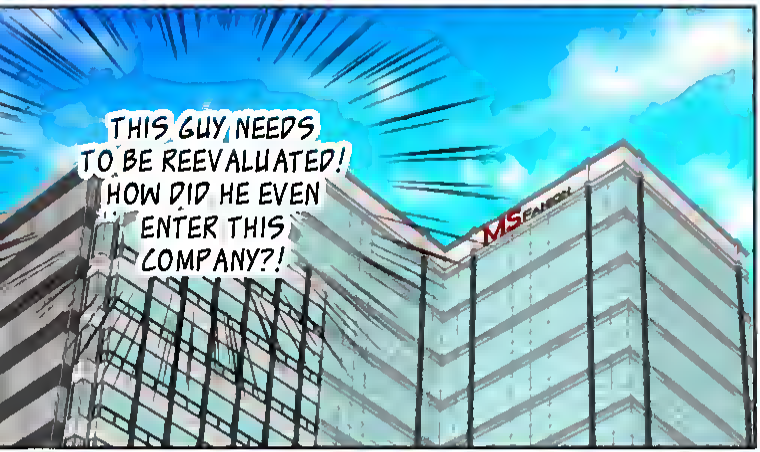
IS THIS THE REASON WHY GRANDPA CHOSE THIS GUY?
HIS TALENT WAS OVERLOOKED BECAUSE OF HOW HE LOOKED ON THE OUTSIDE. HE HAS A TENACIOUS PERSONALITY. WHEN HE DECIDES TO DO SOMETHING, HE'LL DEFINITELY DO IT...

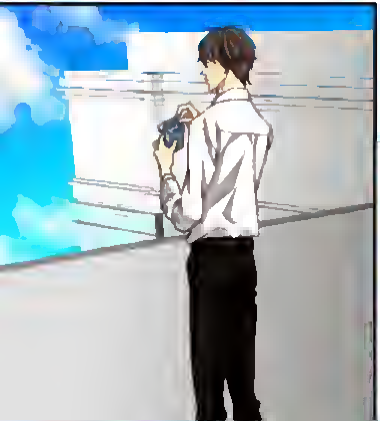
FOR SO MANY YEARS, MY GRANDFATHER WAS ABLE TO MAKE THIS COMPANY GROW DESPITE HAVING SO MANY COMPETITORS. HIS FORESIGHT IS DEFINITELY EXCEPTIONAL...

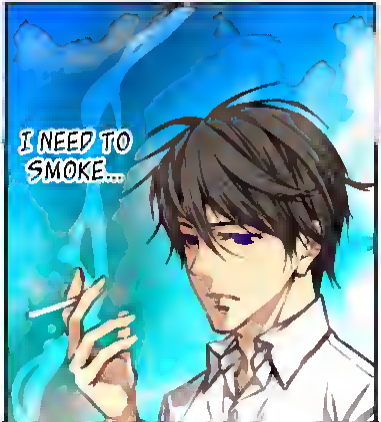

HE SURELY SAW THAT THIS PERSON AND I WOULD BE ABLE TO LIVE A HAPPY MARRIED LIFE.

BUT...
BUT...
WHAT'S THIS?! WHAT ARE YOU TWO EATING?!
REALLY... YOU GUYS SHOULD BE SHARING YOUR FOOD!
TCH!
AH, THIS COFFEE'S PRETTY GOOD! WHERE IS IT FROM?
slurp

L-less Bang-jo... That's Jiwoo's...
Doughnuts! Delicious!


THIS GUY NEEDS TO BE REEVALUATED! HOW DID HE EVEN ENTER THIS COMPANY?!
MS




I NEED TO SMOKE...

AND I THOUGHT I ALREADY QUIT
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
REALLY?!
COUGH

DO YOU KNOW?
DO YOU KNOW WHY MANY FAMOUS DESIGNERS ARE GAY?
.....
Karl Lagerfeld
Marc Jacobs
Yves Saint Laurent
IT'S BECAUSE THEY ARE MORE SCRUPULOUS AND HAVE BETTER ARTISTIC SENSIBILITY THAN MOST MEN.
I DIDN'T UNDERSTAND THAT BEFORE. I ONLY LEARNED THAT WHEN I STARTED STUDYING FASHION. I REALLY ADMIRE PEOPLE LIKE THEM WITH SUCH GREAT TASTE AND PERCEPTIVENESS
IT...
CAN'T BE...

IT CAN'T BE!
MS FAHIO
OPENS
WHERE'S GROUP 2'S LEE JI-WOO?!

I BEG YOU'RE PARDON BUT- WHO ARE YOU?
YOU DON'T KNOW ANYTHING! YOU'RE JUST AN INTERN!
THROW
RIPS
DUE TO LACK OF PUBLICITY THERE'S A CONTINUOUS DECREASE IN SALES? WHO DO YOU THINK YOU ARE, WRITING A REPORT LIKE THIS? JUST WHO!
to be continued

Translator : miraculous
jennyjjy
Proofreader : eri
editor : miniechie
Quality Checker : miniechie

cheonsaeng yeonbun

chapter 33

WE ARE SHORT IN STAFFS...

WE NEED CLEANERS AND TYPESETTERS!!
COME AND JOIN THE FUN!!

miriechie
oh! she's working again
miraculous
OH CRAP! THIS IS BAD

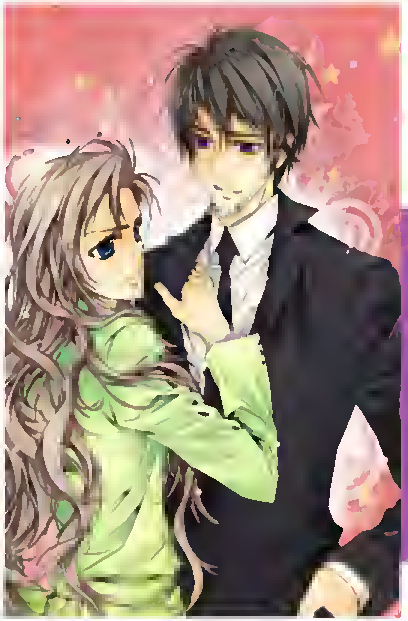
I CAN'T MAKE IT ON TIME.
sobs
I told you
sigh
Make a recruitment video
miniechile
miraculous

TA - DAH!
miraculous: a new OS and UI are available! Activate now to collection!

STOP IT! YOU'LL SCARE THEM! MAKE A NICE RECRUITMENT PAGE NOT A TRASH LIKE THAT!
DON'T MIND HER. SHE'S DRUNK AGAIN WHILE WORKING
I'M NOT!!! YOU!!!
hits
Ouch! that hurts

Cheonsacng Yeonbun

AUTHOR:
YEO HO-KYOUNG
AND
ARTIST : KIM SU-JIN



moonflowerscans@gmail.com

Moonflower Scans

Translator: Miraculous

Proofreader: Eri

Cleaner: PinkPeony

Typesetter: Miniechie

QCer: Miniechie

Chapter 34

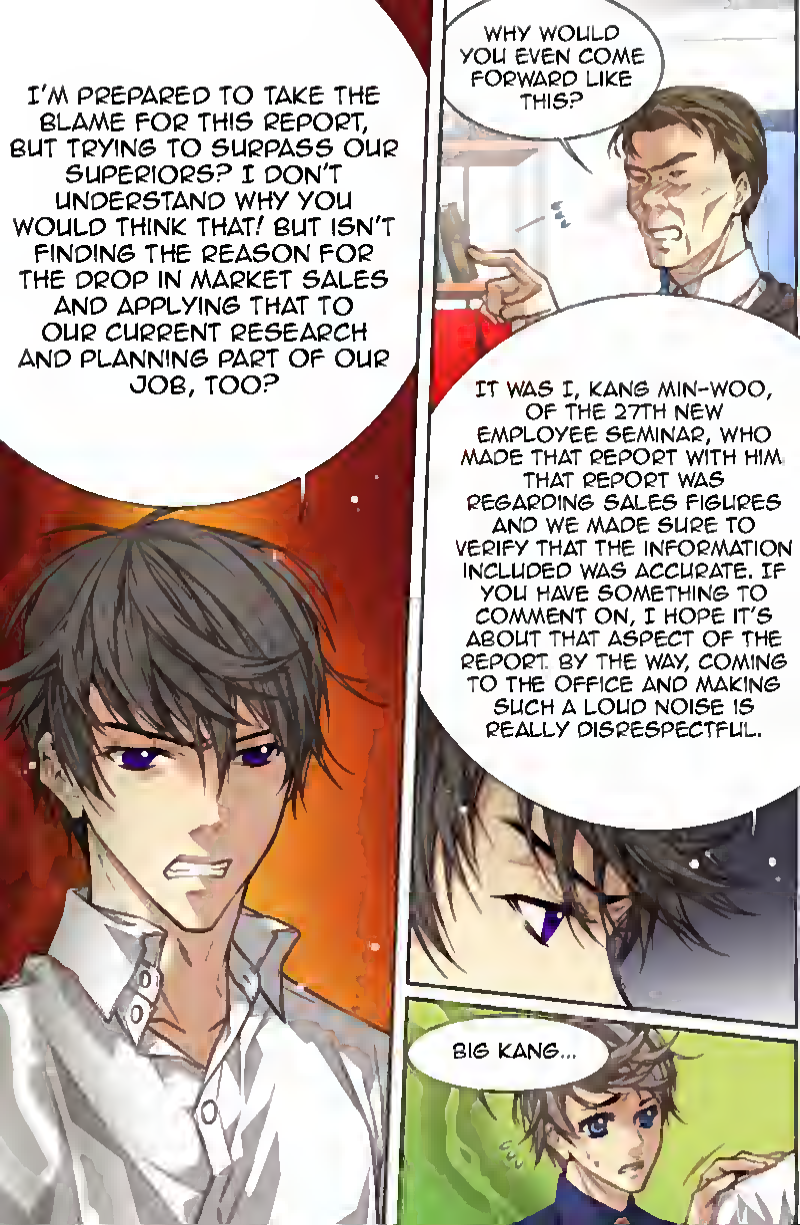
Cheonsaeng Yeonbun

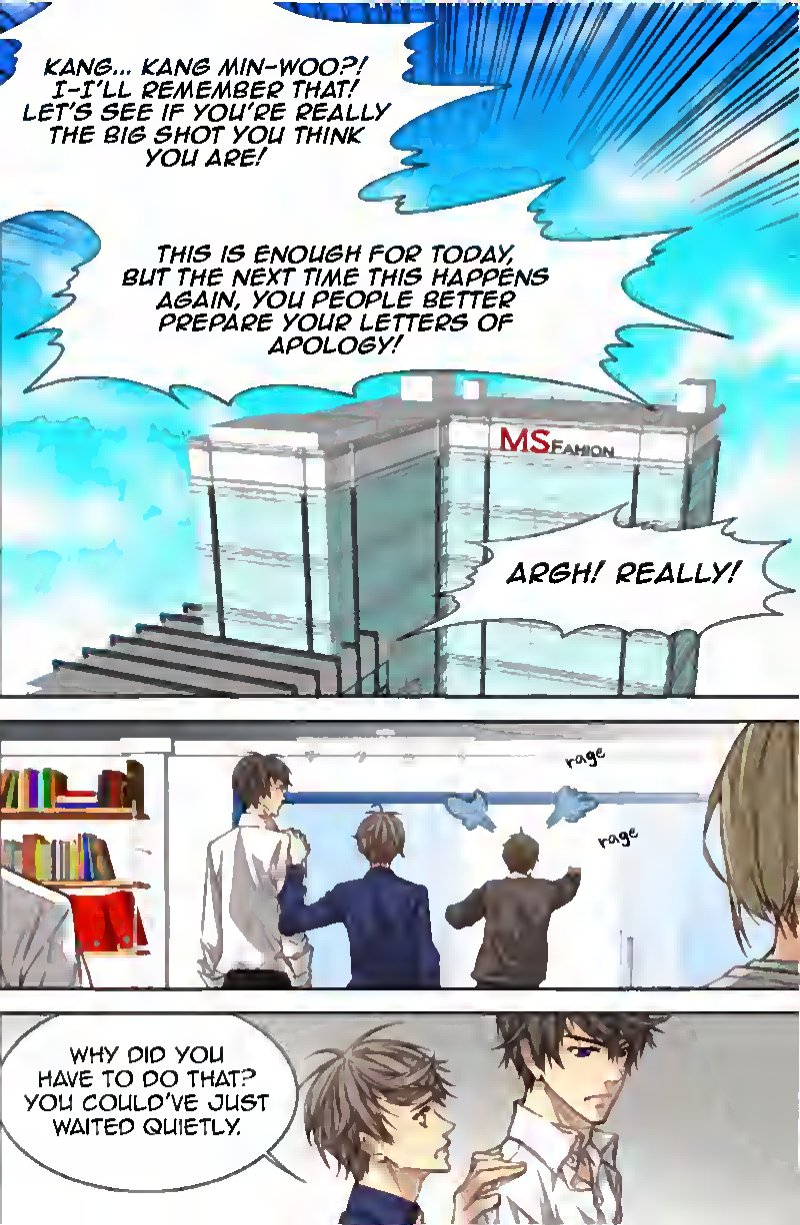
AHHH ~ COFFEE
EH?
It's not coffee
hot's water

THROWS
THROWS

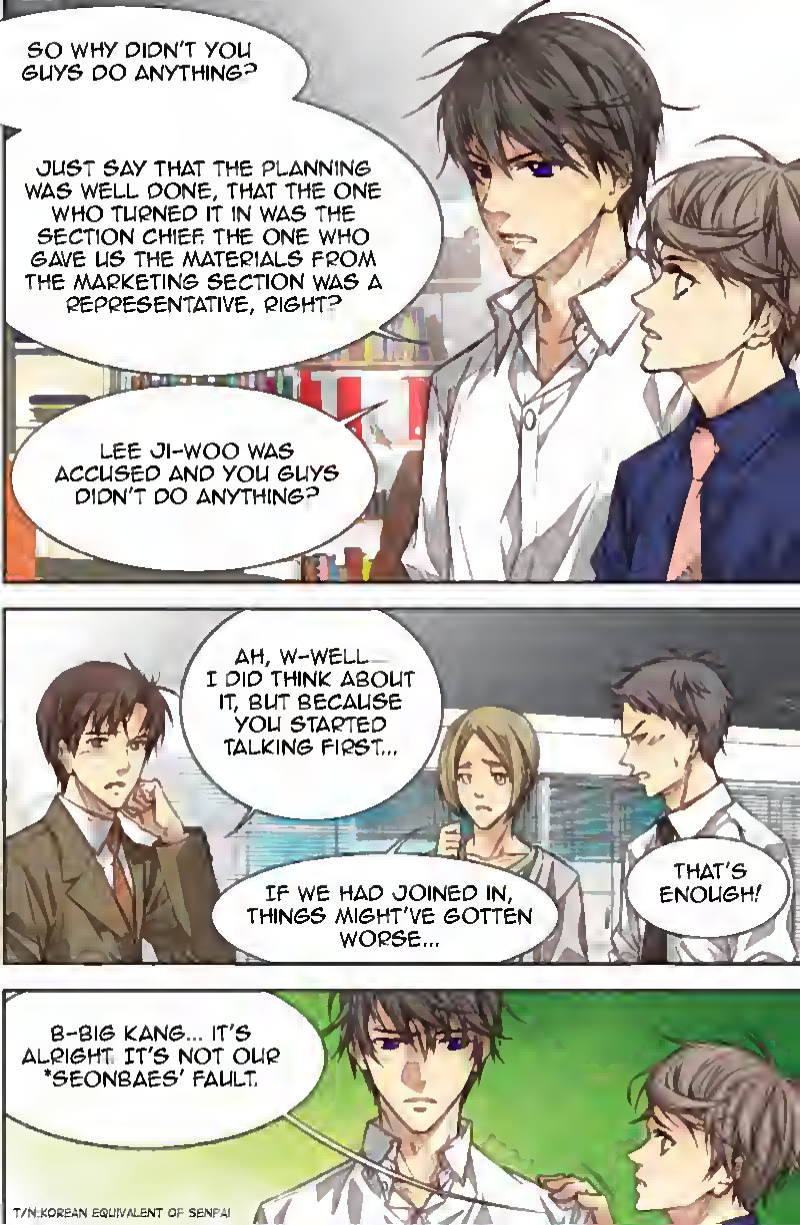
REDO EVERYTHING!
YOU PEOPLE ARE THE RESEARCH AND PLANNING SECTION! HOW ABOUT DOING THE PLANNING PROPERLY?

THE SECTION CHIEF BETTER DO SOME REFLECTING! YOU CAN'T EVEN BOTHER TO TEACH ONE INTERN PROPERLY? YOU THINK I'LL JUST OVERLOOK THIS? AND THAT INTERN EVEN DARES TO TRY TO SURPASS HIS SENIORS?
WELL, I'LL LET YOU OFF JUST THIS ONCE, BUT DON'T EVEN THINK ABOUT TURNING IN TRASH LIKE THIS EVER AGAIN. AND YOU! THE INTERN! REMEMBER THAT! DO YOU UNDERSTAND?
D-director...
Points
IT'S NOT INTERN LEE JI-WOO'S FAULT. I WAS THE ONE WHO LET HIM DO IT. IT'S MY FAULT.


I'M PREPARED TO TAKE THE BLAME FOR THIS REPORT, BUT TRYING TO SURPASS OUR SUPERIORS? I DON'T UNDERSTAND WHY YOU WOULD THINK THAT! BUT ISN'T FINDING THE REASON FOR THE DROP IN MARKET SALES AND APPLYING THAT TO OUR CURRENT RESEARCH AND PLANNING PART OF OUR JOB, TOO?
WHY WOULD YOU EVEN COME FORWARD LIKE THIS?
IT WAS I, KANG MIN-WOO, OF THE 27TH NEW EMPLOYEE SEMINAR, WHO MADE THAT REPORT WITH HIM. THAT REPORT WAS REGARDING SALES FIGURES AND WE MADE SURE TO VERIFY THAT THE INFORMATION INCLUDED WAS ACCURATE. IF YOU HAVE SOMETHING TO COMMENT ON, I HOPE IT'S ABOUT THAT ASPECT OF THE REPORT. BY THE WAY, COMING TO THE OFFICE AND MAKING SUCH A LOUD NOISE IS REALLY DISRESPECTFUL.
BIG KANG...


KANG... KANG MIN-WOO?! I-I'LL REMEMBER THAT! LET'S SEE IF YOU'RE REALLY THE BIG SHOT YOU THINK YOU ARE!
THIS IS ENOUGH FOR TODAY, BUT THE NEXT TIME THIS HAPPENS AGAIN, YOU PEOPLE BETTER PREPARE YOUR LETTERS OF APOLOGY!
MS FAHION
ARGH! REALLY!
rage
rage
WHY DID YOU HAVE TO DO THAT? YOU COULD'VE JUST WAITED QUIETLY.

HOW COULD I DO THAT? DON'T YOU THINK THAT WAS AN UNACCEPTABLE ACCUSATION?
WELL, YES...
AH, THAT LYING DIRECTOR! HE COMES BARGING IN JUST WHEN I THOUGHT THINGS WERE FINALLY PEACEFUL AROUND HERE.
HE FAWNS ON THE PRESIDENT AND THE VICE PRESIDENT BUT INTIMIDATES HIS SUBORDINATES.
LEE JI-WOO WAS EXTREMELY UNLUCKY.

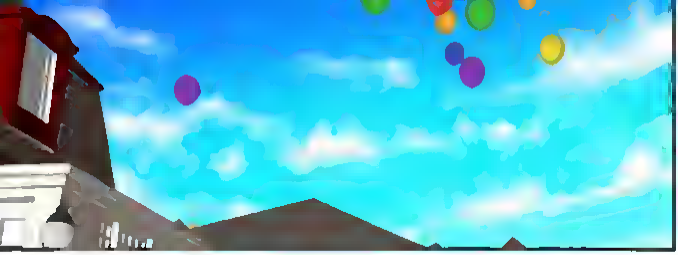

SO WHY DIDN'T YOU GUYS DO ANYTHING?
JUST SAY THAT THE PLANNING WAS WELL DONE, THAT THE ONE WHO TURNED IT IN WAS THE SECTION CHIEF. THE ONE WHO GAVE US THE MATERIALS FROM THE MARKETING SECTION WAS A REPRESENTATIVE, RIGHT?
LEE JI-WOO WAS ACCUSED AND YOU GUYS DIDN'T DO ANYTHING?
AH, W-WELL— I DID THINK ABOUT IT, BUT BECAUSE YOU STARTED TALKING FIRST...
IF WE HAD JOINED IN, THINGS MIGHT'VE GOTTEN WORSE...
THAT'S ENOUGH!
B-BIG KANG... IT'S ALRIGHT. IT'S NOT OUR *SEONBAES' FAULT.
T/N:KOREAN EQUIVALENT OF SENPAI

OKAY?
JUST LET IT GO.

CHIEF, CAN THE BOUTIQUE SURVEY PLANNED FOR TOMORROW BE MOVED TO TODAY? WE'RE NOT DOING ANY-THING ANYWAY.
AH... YES. THAT'S FINE.
SHALL WE, JI-WOO?
HUH? I'M GOING WITH YOU?
WE WERE SUPPOSED TO TAKE A LOOK AT THE BOU-TIQUES TOMORROW.
AH..

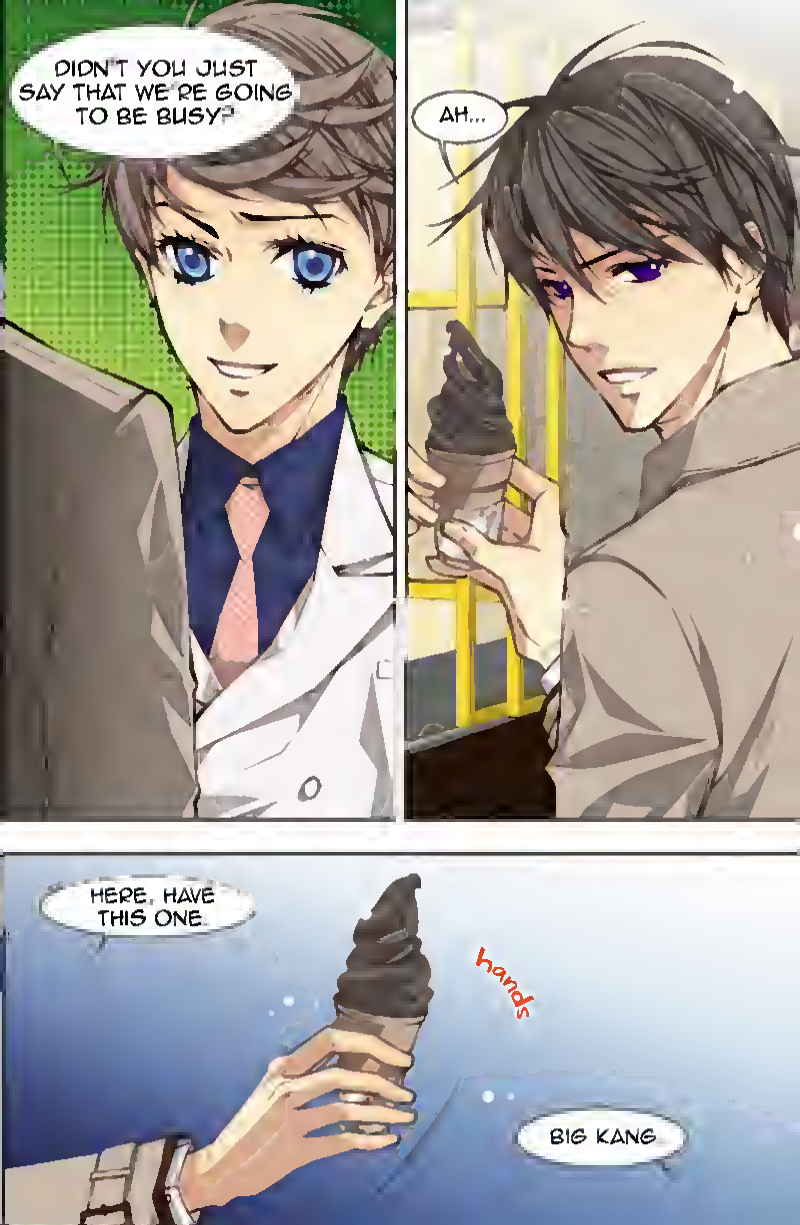
AH! JI-WOO! PERFECT TIMING! COULD YOU TAKE A LOOK AT THESE FOR ME?
I've changed a few things with the designs I mentioned earlier.
AH, IS THAT SO?
Research & Planning Section 2

I'M SORRY, BUT WE'RE ABOUT TO DO SOME FIELD WORK! WE'RE BUSY!
turns
HUH?
BUSY! DIDN'T CHIEF SAY WE CAN GO ABOUT IT SLOWLY?
IT'LL ONLY BE A MINUTE...
???
dash
dash

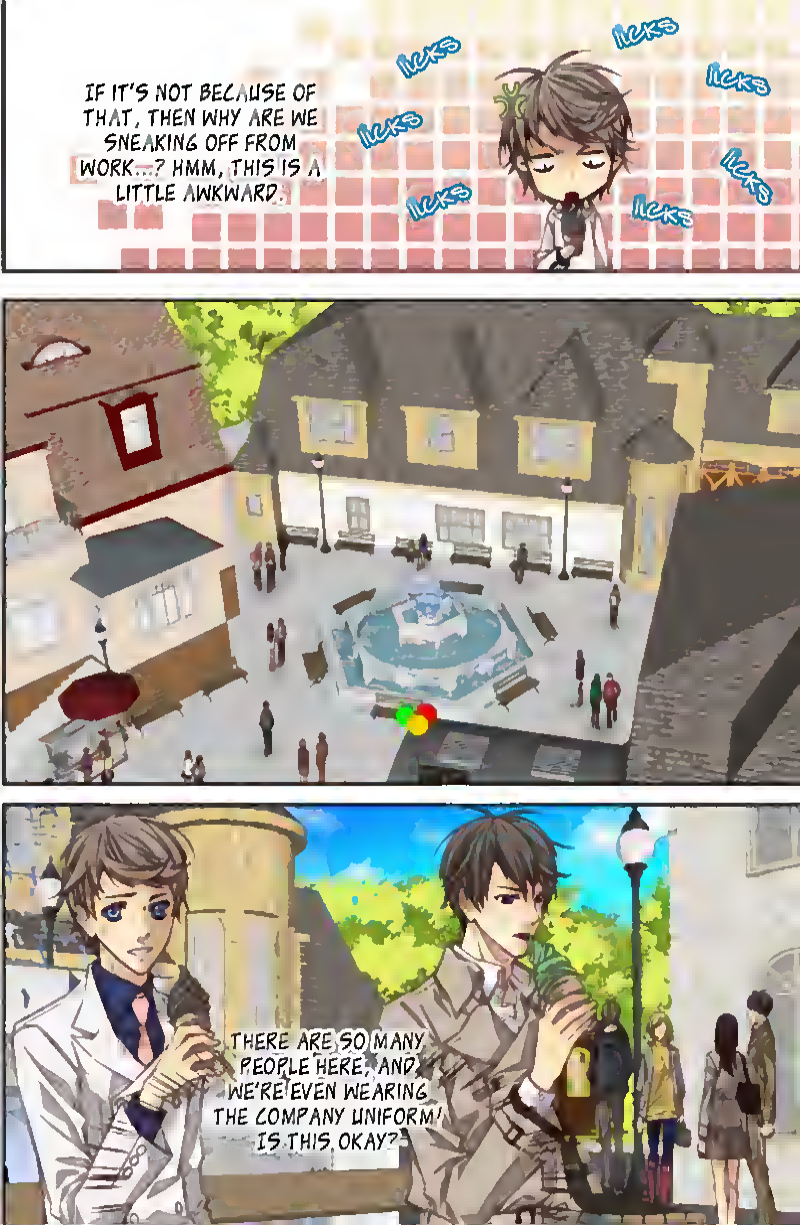


UMM...

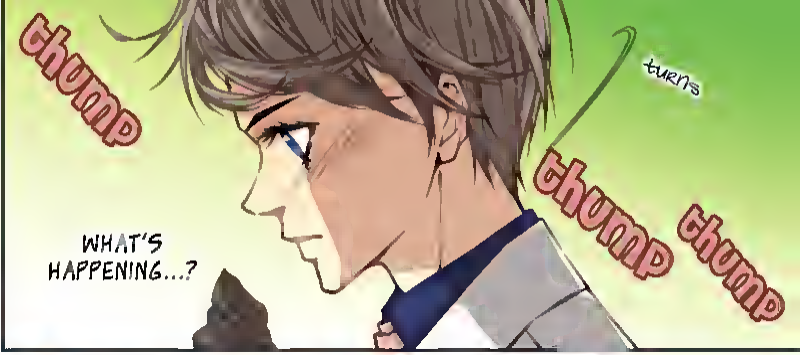
PLEASE GIVE ME ONE CHOCOLATE AND ONE GREEN TEA


DIDN'T YOU JUST SAY THAT WE'RE GOING TO BE BUSY?
AH...
HERE, HAVE THIS ONE
hands
BIG KANG

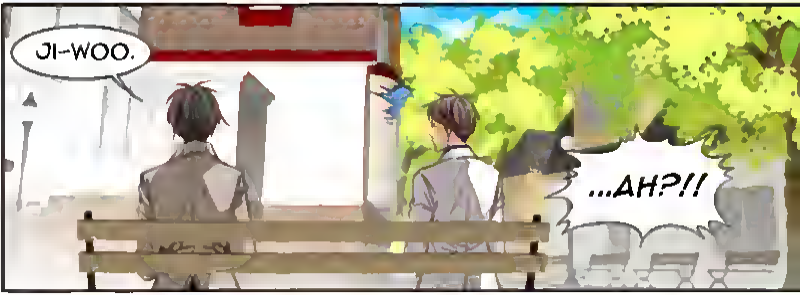
WHAT ABOUT INSPECTING THE BOUTIQUES?
WELL, WHEN YOU'RE UNHAPPY, YOU SHOULD BE EATING SWEET STUFF SO YOU CAN FORGET WHAT MAKES YOU UNHAPPY.
...!
CAN I GET THE BILL, PLEASE?
IS THIS BECAUSE I MENTIONED THAT WE SHOULD BE DOING FIELD WORK?


IF IT'S NOT BECAUSE OF THAT, THEN WHY ARE WE SNEAKING OFF FROM WORK...? HMM, THIS IS A LITTLE AWKWARD.
LUCKS
LUCKS
LUCKS
LUCKS
LUCKS
LUCKS
LUCKS
THERE ARE SO MANY PEOPLE HERE, AND WE'RE EVEN WEARING THE COMPANY UNIFORM! IS THIS OKAY?

NEVER MIND. THIS ISN'T THE TIME TO THINK ABOUT THINGS LIKE THAT.
thump


thump
turns
thump
thump
WHAT'S HAPPENING...?

I CAN FEEL MY FACE TURNING RED AGAIN! THIS CAN'T BE HAPPENING!


JI-WOO.
...AH?!!

WHAT DO YOU THINK OF OFFICE ROMANCE?

OFFICE ROMANCE? WITH... WITH WHOM?!
to be continued

Moonflower Scans

Translator: Miraculous

Proofreader: Eri

Cleaner: PinkPeony

Typesetter: Miniechie

QCer: Miniechie

Chapter 34

Cheonsaeng Yeonbun

WE ARE SHORT IN STAFFS...

WE NEED CLEANERS AND TYPESETTERS!!
COME AND JOIN THE FUN!!

Author : Yeo Hu-kyoung
Artist : Kim Su-Jin

Chapter 35

COULD IT BE?
drip
drip
ring~
ring~
HOLD ON. OH... IT'S SMALL KANG.
?

YES, SMALL KANG. WHAT'S UP?
JI-WOO! ARE YOU OKAY? WHERE ARE YOU? I HEARD ABOUT WHAT HAPPENED AT THE OFFICE!
I'M COMPLETELY FINE. DON'T WORRY.
WHAT'S WRONG WITH THAT DIRECTOR? WHY WOULD HE LOSE HIS TEMPER LIKE THAT?! ARE YOU REALLY OKAY?
YES, I AM!
LET'S HAVE DINNER TOGETHER, JI-WOO. I WANT TO TALK TO YOU.

YOU DON'T HAVE TO DO THAT. I'M FINE.
YOU CAN'T REFUSE. LET'S MEET AT THE OFFICE WHEN YOU COME BACK. OKAY?
O-OKAY... BYE.
SMALL KANG INVITED ME TO DINNER. ARE YOU FREE LATER, BIG KANG?
DO YOU HAVE ANY PLANS?

I'LL KNOW FOR SURE WHEN I GET BACK TO THE OFFICE. YOU STILL HAVEN'T ANSWERED MY QUESTION EARLIER ABOUT OFFICE ROMANCE. WHAT DO YOU THINK ABOUT IT?
OH, RIGHT! OFFICE RO-MANCE... OFFICE ROMANCE...
UH...
WHY DO I FEEL LIKE HE'S TESTING ME...? I GUESS IT SHOULD BE OKAY TO SAY WHAT I REALLY THINK, RIGHT?
I DON'T APPROVE OF IT!
THERE'S NOTHING GOOD ABOUT AN OFFICE ROMANCE! THE TWO PEOPLE INVOLVED WILL SEE EACH OTHER AT WORK OFTEN AND THEY'LL QUICKLY GET TIRED OF EACH OTHER!
.....

THEY'LL BRING THEIR PERSONAL LIFE INTO THE WORKPLACE AND THEIR EMOTIONS WILL AFFECT THEIR WORK! AND AT EVERY COMPANY, WORK SHOULD ALWAYS BE AN EMPLOYEE'S PRIORITY!
YES, THAT'S TRUE.
THINK ABOUT IT! WITH AN OFFICE ROMANCE, WHEN THE TWO PEOPLE INVOLVED BREAK UP, ONE PERSON MAY HAVE TO LEAVE THE COMPANY. THERE ARE JUST TOO MANY DISADVANTAGES WHEN ONE HAS A ROMANTIC RELATIONSHIP WITH A COLLEAGUE!

YES... THAT'S TRUE... LOTS OF DISADVANTAGES...
WHY DOES HE LOOK SO PERPLEXED? I GUESS HE WANTS TO DATE GONG JU-YEON? HAS THEIR RELATIONSHIP PROGRESSED THAT FAR?
THEY MIGHT'VE GOTTEN CLOSER TO EACH OTHER DURING THE 6 MONTHS THAT I WAS GONE...
I DON'T KNOW WHY, BUT... WHY DO I FEEL SO IRRITATED BY JUST THINKING ABOUT

*SO...
RING RING
AH, UNCLE?
I'M SORRY, BIG KANG, BUT I HAVE TO TAKE THIS CALL...
YES, UNCLE?
MISS— THE PRESIDENT JUST COLLAPSED!
WHAT?! OKAY! I'M GOING THERE NOW!

I HAVE AN URGENT FAMILY MATTER... WHAT SHOULD I DO?
I'LL LET CHIEF KNOW. YOU SHOULD GO BACK HOME.
WE HAVEN'T EVEN LOOKED AT THE SHOPS, YET.
THIS ISN'T THE TIME TO THINK ABOUT THAT! I'LL TAKE CARE OF IT!
YES, BUT...

JI-WOO! IS WORK STILL THAT IMPORTANT TO YOU EVEN AT A TIME LIKE THIS?! JUST GO HOME NOW!
...!!
OKAY... I'LL LEAVE THE REST TO YOU. I'M SORRY FOR THE TROUBLE.
IT'S FINE. CALL ME OR SEND ME A MESSAGE LATER.

GRANDPA...!!
GRANDPA...!!
BANG

GRANDPA... WHAT HAPPENED? DOES YOUR BODY HURT ANYWHERE?
OH, JI-WOO... YOU'RE HERE... IT'S NOTHING... I JUST FELT A LITTLE DIZZY...
IS THAT TRUE, UNCLE? IS HE REALLY OKAY? BUT WHY IS HE BEING GIVEN IV FLUIDS?
AH... HE WANTED TO SEE HOW THE COMPANY HAS BEEN FARING RECENTLY AND WAS STUDYING A LOT OF REPORTS. HE PROBABLY FELT ILL BECAUSE OF FATIGUE.
THE DOCTOR SAYS IT'S NOTHING SERIOUS, SO DON'T WORRY.
GRANDPA...

LEE JIWOO SAID HE'LL GO BACK TO WORK TOMORROW.
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK TODAY. YOU CAN GO HOME NOW.
YES.
MS FASHION
Research & Planning Section 2
JI-WOO HAD AN URGENT FAMILY MATTER?

OH, YOU HEARD ABOUT THAT. IT SEEMS LIKE HIS GRANDFATHER IS SICK. WHY HAVEN'T YOU GONE HOME YET? DO YOU STILL HAVE A LOT OF WORK TO DO?
I'M WAITING FOR SOMEONE.
OH... ARE YOU WAITING FOR ME?

WE NEED TO TALK.
...!

YOU NEED TO FINISH THAT.
YOU DON'T HAVE TO TAKE CARE OF ME LIKE THIS. DON'T YOU HAVE OTHER THINGS TO DO?
NOPE. YOU'RE THE MOST IMPORTANT PERSON TO ME RIGHT NOW. THAT'S WHY YOU HAVE TO FINISH YOUR FOOD.
YES, I WILL.
HOW'S WORK? HAVE YOU BEEN REALLY BUSY?

YOU MIGHT BE SURPRISED TO HEAR THIS, GRANDPA, BUT YOU HAVE NO IDEA HOW CAPABLE I AM! CHIEF COMPLIMENTS ME EVERY DAY! HE SAID I'M AN OUTSTANDING INTERN!
TWO OF THE PLANS I SUBMITTED HAVE ALREADY BEEN ACCEPTED. ALL THEY NEED IS GRANDPA'S STAMP OF APPROVAL!
AH... REALLY?
THERE ARE A LOT THINGS I DON'T LIKE, OF COURSE. THERE WERE TIMES WHEN I HAD TO GO ON OVERTIME FOR NO REASON AND I WASN'T GIVEN THE WORK I HAD TO DO UNTIL IT WAS ALREADY NIGHT TIME. THERE'S A CONSERVATIVE ATMOSPHERE AT WORK, TOO. WORK IS JUST RANDOMLY BEING ASSIGNED TO NEWER EMPLOYEES WITHOUT CONSIDERING THEIR SKILLS FIRST.
PLUS, THERE ARE A FEW EMPLOYEES THAT I REALLY CAN'T UNDERSTAND HOW THEY EVEN GOT ACCEPTED INTO THE COMPANY... ANYWAY, I NEVER IMAGINED THAT THE COMPANY COULD HAVE THIS MANY PROBLEMS!

YOU'VE DONE A REALLY IN-DEPTH OBSERVATION... HAHA.
ha ha ha
OF COURSE~ GRANDPA INVESTED HIS LIFE INTO THIS COMPANY! I'M DETERMINED TO MAKE THIS COMPANY INTO A WORLD-RENOWNED FASHION BUSINESS!
.....
DO YOU STILL GET ALONG WITH YOUR COLLEAGUES THAT YOU MET AT THE ORIENTATION?
YEP

Holds
SO... HAVE YOU MET KANG MIN-WOO?
to be continued

http://moonflowerscans.tumblr.com

moonflower.scans@gmail.com

http://www.facebook.com/MoonFlowerScans

CHEONSAENG YEONBUN

Chapter 35

Author: Yeo Ho-kyoung
Artist: Kim Su-Jin

Translator:
Miraculous

Preader:
Daringangel
Cleaner:
PinkPeony

Typesetter &
Q.Checker:
Miniechie

Moonflower Scans

http://moonflowerscans.tumblr.com

moonflower.scans@gmail.com

http://www.facebook.com/MoonFlowerScans

Recruiting:

Translators: Jap / Korean / Chinese

Cleaners

Typesetters